

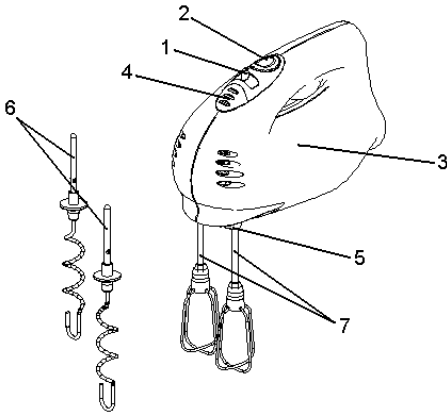
# gorenje



**ME 501 B**

SL	Navodila za uporabo .....	3
HR	Upute za uporabu .....	5
SRB - MNE	Uputstvo za upotrebu .....	7
MK	Упатства за употреба .....	9
BG	Инструкции за употреба .....	11
EN	Instruction manual .....	13
RO	Instrucțiuni de utilizare .....	15
SK	Návod na obsluhu .....	18
HU	Használati útmutató .....	20
UA	Használati útmutató .....	22
RU	Használati útmutató .....	25
LT	Naudojimo instrukcija .....	28
LV	Lietošanas instrukcija .....	30
EE	Kasutusjuhend.....	32
DA	Betjeningsvejledning .....	34
SE	Bruksanvisning.....	36
NO	Bruksanvisninger .....	38
FI	Käyttöopas .....	40

**Ročni mešalnik Gorenje ME 501 B. Pazljivo preberite ta navodila. Shranite jih za bodočo uporabo.**



- 1 – Gumb za nastavev hitrosti
- 2 – TURBO gumb
- 3 – Pogonska enota
- 4 – Gumb za sprostitvev priključkov
- 5 – Odprtini za vstavitev priključkov za mešanje in gnetenje.
- 6 – Metlici za gnetenje
- 7 – Metlici za mešanje

## Namen

Vaš ročni mešalnik Gorenje ME 501 B, je narejen za mešanje, gnetenje, mesenje, stepanje in pasiranje. Aparat je namenjen za domačo uporabo v gospodinjstvu!

## Pomembna varnostna navodila

Aparat ustreza priznanim tehničnim pravilom ter veljavnim varnostnim predpisom za električne aparate. Popravila električnih aparatov sme opraviti le strokovnjak.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, povzročeno zaradi ne predpisane uporabe ali napačnega upravljanja. Uporabnik aparata mora obvezno upoštevati naslednja opozorila:

- Pri priključitvi in zagonu obvezno upoštevajte podatke, navedene na napisni tablici. Preverite da napetost in frekvenca ustrezajo aparatu!
- Aparata ne priključujte, če je poškodovana priključna vrstica ali aparat sam.
- V primeru okvare aparat izklopite iz električnega omrežja.
- Vedno izklopite aparat iz električnega omrežja, kadar ga ne uporabljate ali ko končate z delom.
- Priključne vrvice:

- ne vlecite preko vročih kuhalnih mest ali odprtega ognja
- ne vlecite preko ostrih robov
- ne uporabljajte za prenašanje aparata
- Če se poškoduje priključna vrstica, jo lahko zamenjajo le v pooblaščenem servisu.
- Otroci naj aparata nikoli ne uporabljajo, tudi pod nadzorom skrbnikov ne! Z aparatom naj rokuye odrasla oseba, ki si je prej prebrala ta navodila za uporabo.
- Odslužene aparate onespobite za morebitno nadaljnjo uporabo. Aparat odstranite na za to predpisani način. Za možnosti odstranjevanja odsluženi aparatov in embalaže se pozanimajte na občinski oziroma krajevni upravi.
- Ko se aparat popolnoma ustavi, izvlecite vtič priključne vrvice iz vtičnice in zamenjajte priključek. Med delovanjem aparata ne segajte med priključke in ne dotikajte se jih z nobenim predmetom.
- Priključki se vrtijo še nekaj sekund po izključitvi aparata. Ne dotikajte se jih, da se ne poškodujete.
- Priključkov nikoli ne čistite ne da bi aparat izklopili iz električnega omrežja.
- Aparata nikoli ne uporabljajte na odprtem.
- Poskrbite da imate suhe roke kadar uporabljate aparat.
- Ko aparat deluje, ne približujte vrtečih delov in rezil drugim osebam ali živalim, saj lahko povzročite trajne poškodbe ali celo smrt.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Raven hrupa: Lc = 72 dB (A)

**Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.**

## Pred uporabo

Preverite da je aparat v dobrem stanju, da ni poškodovan oz. da ni že iztrošen zaradi starosti ali prekomerne uporabe. Preverite priključno vrstico, da ni poškodovana. Preverite stikala za vklop/izklop aparata. Preverite da so vsi deli, ki jih želite pritrditi na aparata originalni deli, ki jih priporoča proizvajalec. NE montirajte neoriginalnih delov na aparat!

## Po uporabi

Aparat vedno izklopite iz električnega omrežja, ko končate z uporabo ali ga odlagate na delovno površino. Shranjujte ga na suhem mestu, izven dosega otrok.

## Uporaba nastavkov

- Metlici za mešanje uporabljajte pri: mešanju, stepanju.
- Metlici za mesenje testa uporabljajte pri mešanju, gnetenju in mesenju testa.
- Nastavek paličnega mešalnika uporabljajte za utekočinjanje hrane in pasiranje.
- Vedno poskrbite da je aparat izklopljen iz električnega omrežja, kadar vstavljate ali izstavljate kateregakoli od nastavkov!

## Montiranje metlic za mešanje in gnetenje

- Aparat izklopite iz električnega omrežja.
- Vstavite steblo metlice v odprtino. Rahlo ga pritisnite, ter obrnite, dokler ne slišite da se je zaskočil na svoje mesto.
- Ponovite enako za drugo metlico.

## Izvezanje nastavkov

- Izklopite aparat iz električnega omrežja.
- Pritisnite gumb za izvezanje nastavkov.
- Potegnite nastavke iz odprtin.

## Uporaba

- Za vklop premaknite gumb za nastavev hitrosti od 1 do 4, da dosežete zeleno hitrost. Priporočamo, da najprej uporabite manjše hitrosti in nato postopno povišanje stopnje.
- Za izklop premaknite gumb na pozicijo »0«.
- Gumb za trenutno največjo hitrost pritisnite, da dosežete takojšnjo največjo hitrost. Izpustite gumb, da se aparat zaustavi.
- Aparata na uporabljajte dlje kot 10 min za mešanje ali 2 min za gnetenje. Nato aparat izklopite ter ponovno vklopite po preteku nekaj minut, da se aparat ne pregreje ali da ne uničite motorja.
- Močno držite posodo, ko mešate v njej.

## Čiščenje in vzdrževanje

**Pred čiščenjem, vedno izvlecite vtič iz omrežne vtičnice!**

Mešalnik obrišite z vlažno krpo. Ne potaplajte ga v vodo in ne čistite ga pod tekočo vodo!

Ne uporabljajte grobih čistil.

Priključke mešalnika lahko umijete z krpo in neagresivnimi čistilnimi sredstvi.

Aparat ne zahteva posebnega vzdrževanja.

## OKOLJE

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorate k ohranitvi okolja.

## GARANCIJA IN SERVIS

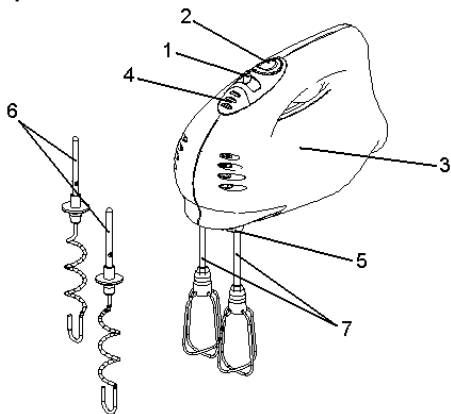
Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v vašem mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjstve aparate.

***Samo za osebno uporabo!***

**GORENJE VAM ŽELI OBILO  
ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI  
VAŠEGA ROČNEGA MEŠALNIKA!**

**Pridržujemo si pravico do sprememb!**

**Ručna miješalica gorenje ME 501 B. Pažljivo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću uporabu.**



- 1 – Gumb za podešavanje brzine
- 2 – TURBO gumb
- 3 – Pogonska jedinica
- 4 – Gumb za otpuštanje priključaka za miješanje i gnječenje.
- 5 – Otvori za umetanje priključaka za miješanje i gnječenje.
- 6 – Metlici za gnječenje
- 7 – Metlice za miješanje

## Namjena

Aparat je namijenjen za domaću uporabu u kućanstvu! Koristi se se za miješanje, gnječenje, miješenje, tučenje i pasiranje.

## Važne sigurnosne upote

Aparat udovoljava priznatim tehničkim propisima i važećem sigurnosnom propisu za električne aparate. Popravke električnih aparata smije obavljati samo stručnjak. Proizvođač ne odgovara za moguću štetu uzrokovanu nepropisnom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Korisnik aparata mora obvezno uzeti u obzir sljedeća upozorenja:

- Kod priključivanja i pokretanja obvezno uzmite u obzir podatke navedene na natpisnoj pločici. Provjerite odgovaraju li napon i frekvencija aparatu!
- Aparat nemojte priključivati ako je oštećen priključni kabel ili sam aparat.
- U slučaju kvara, isključite aparat iz električne mreže.
- Uvijek isključite aparat iz električne mreže kada ga ne upotrebljavate ili kada završite s radom.
- Priključni kabel:

- ne povlačite preko vrućih mjesta za kuhanje ili otvorene vatre,
- ne povlačite preko oštih rubova,
- ne upotrebljavajte za prenošenje aparata.
- Ako se priključni kabel ošteti, zamijeniti ga se može samo u ovlaštenom servisu.
- Djeca neka nikada ne koriste aparat, čak ni pod nadzorom odraslih! Aparatom neka rukuje odrasla osoba koja je prethodno pročitala ove upute za uporabu.
- Islužene aparate onesposobite za moguću daljnju uporabu. Aparat uklonite na za to propisani način. Za mogućnosti uklanjanja isluženih aparata obavijeste zatražite od općinske ili područne uprave.
- Priključke zamijenite tek kada izvučete utikač priključnog kabela iz utičnice i kada se aparat potpuno zaustavi. Dok aparat radi, ne dotičite priključke i nemojte ih dirati nikakvim predmetom.
- Priključci se vrte još nekoliko sekundi po isključivanju aparata. Ne dotičite ih kako se ne biste ozlijedili.
- Priključke nikada ne čistite prije nego što aparat isključite iz električne mreže.
- Aparata nikada ne upotrebljavajte na otvorenom.
- Kada upotrebljavate aparat, pripazite da su vam ruke suhe.
- Kada aparat radi, ne približavajte rotirajuće dijelove i oštrice drugim osobama ili životinjama jer možete uzrokovati trajne štete ili čak i smrt.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata. Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Razina buke: Lc = 72 dB (A)

## Prije uporabe

- Projerite da je aparat u dobrom stanju, da nije oštećen odnosno da nije već istrošen zbog starosti ili prekomjerne uporabe.
- Provjerite priključni kabel da nije oštećen.
- Provjerite sklopku za uklj./isklj. aparata.
- Provjerite da su svi dijelovi, koje želite pričvrstiti na aparat, originalni dijelovi koje preporuča proizvođač. NE ugrađujte neoriginalne dijelove na aparat!

## Nakon uporabe

Kada završite s njegovom uporabom, aparat uvijek isključite iz električne mreže ili ga odložite na

radnu površinu. Spremite ga na suhom mjestu, izvan doseg a djece.

## Uporaba nastavka

- Metlici za mešanje uporabljajte pri: mešanju, stepanju.
- Metlice za miješanje rabe se za miješanje i tučenje.
- Metlice za miješenje tijesta rabe se za miješanje, gnječenje i miješenje tijesta.
- Nastavak štapne miješalice rabi se za pretvorbu hrane u tekuću i za pasiranje.
- Uvijek se pobrinite da aparat bude isključen iz električne mreže, kada umećete ili skidate bilo koji od nastavaka!

## Montiranje metlica za miješanje i gnječenje

- Aparat isključite iz električne mreže.
- Umetnite tijelo metlice u otvor. Lagano ga pritisnite i okrenite dok ne čujete da je uskočilo na svoje mjesto.
- Ponovite isto s drugom metlicom.

## Vađenje nastavaka

- Isključite aparat iz električne mreže.
- Pritisnite gumb za vađenje nastavaka.
- Izvucite nastavke iz otvora.

## Uporaba

- Za uključivanje prebacite gumb za namještanje brzine od 1 do 4 kako biste postigli željenu brzinu. Preporučamo uporabu najprije manje brzine i zatim postupno povećanje stupnja brzine.
- Za isključivanje prebacite gumb u položaj „0“.
- Gumb za trenutnu najveću brzinu pritisnite kako biste odmah odabrali najveću brzinu. Ispustite gumb da se aparat zaustavi.
- Aparat ne upotrebljavajte duže od 10 min za miješanje, ili 2 min za gnječenje. Zatim aparat isključite, te ga ponovno uključite nakon isteka nekoliko minuta, da se aparat ne pregrije ili da ne uništite motor.
- Tijekom miješanja jače držite posudu.

## Čišćenje i održavanje

**Prije čišćenja uvijek izvucite utikač iz električne utičnice!**

Miješalicu obrišite vlažnom krpom. Ne potapajte ju u vodu i ne čistite je tekućom vodom!

Ne rabite gruba sredstva za čišćenje.

Priključke miješalice možete oprati krpom i neagresivnim sredstvima za čišćenje.

Aparat ne zahtijeva posebno održavanje.  
Aparat ne zahteva posebnega vzdrževanja.

## Okolina

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje, da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje električnih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.



## Garancija i servis

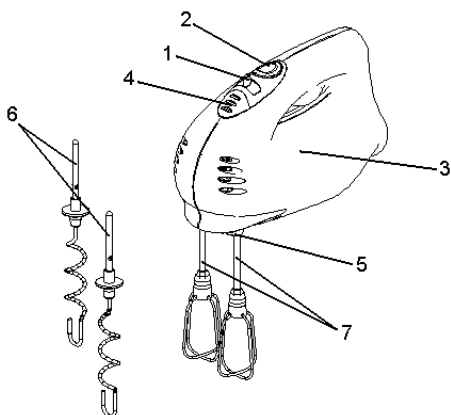
Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garancijskom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom trgovcu Gorenja, ili odjelu Gorenja za male kućanske aparate.

**Nije za profesionalnu uporabu!**

**GORENJE VAM ŽELI OBILJE  
ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI VAŠE  
MIJEŠALICE!**

**Pridržavamo pravo promjena!**

**Ručni mikser Gorenje ME 501 B. Pažljivo pročitate ova uputstva i sačuvajte ih za eventualno kasnije konsultovanje.**



- 1 – Dugme za regulisanje brzine
- 2 – Dugme TURBO
- 3 – Pogonska jedinica
- 4 – Dugme za otpuštanje priključaka za mešanje i gnječenje testa.
- 5 – Otvori za umetanje priključaka za mešanje i gnječenje testa.
- 6 – Metlice za gnječenje testa
- 7 – Metlice za mešanje

## Namen

Aparat je namenjen za domaću upotrebu u kućanstvu! Koristite za mućenje, mešanje testa, pravljenje snega i pasiranje.

## Važna bezbednosna uputstva

Aparat odgovara priznatim tehničkim pravilima i važećim bezbednosnim propisima za električne aparate. Popravke električnih aparata sme da vrši samo ovlašćeno lice.

Proizvađač ne odgovara za eventualnu štetu, uzrokovanu nepropisnom upotrebom, ili nepravilnim rukovanjem. Korisnik aparata mora obavezno poštovati sledeća upozorenja:

- Pred priključenjem i početkom rada obavezno proverite podatke, navedene na natpisnoj tablici. Naročito proverite dali napon i frekvencija odgovaraju aparatu!
- Aparat ne uključujte, ako je priključni gajtan oštećen, ili je aparat u kvaru.
- U slučaju kvara, isključite aparat iz električne mreže.

- Uvek isključite aparat iz električne mreže, kad ga ne koristite, ili kad završite s radom.
- Priključni gajtan:
  - ne vucite preko vrućih ploča za kuvanje ili otvorenog plamena;
  - ne vucite preko oštrih ivica;
  - ne koristite za prenošenje aparata
- Ako se priključni gajtan ošteti, sme da ga zameni samo ovlašćeno lice u servisu!
- Deca ne smeju da koriste aparat, niti pod kontrolom odraslih! Aparatom neka rukuje odraslo lice, koje mora prethodno obavezno da pročita ova uputstva!
- Odslužene aparate onesposobite za eventualnu dalju upotrebu. Aparat uklonite na propisan način. Za mogućnosti uklanjanja odslužanih aparata i ambalaže, posavetujte se na lokalnoj općinskoj upravi.
- Kad se aparat potpuno zaustavi, izvucite utikač priključnog kabla iz doze i zamenite nastavak. U toku delovanja aparata ne gurajte prste u priključke i ne dodirujte ih nikakvim predmetima.
- Priključci se vrte još nekoliko sekundi nakon isključenja aparata. Ne dodirujte ih, jer možete da se ozledite.
- Nastavke nikad ne čistite, a da pre toga niste isključili aparat iz električne mreže.
- Aparat nikad ne koristite na otvorenom.
- Pobrinite se da Vam u toku rukovanja aparatom ruke uvek budu suve!
- Kad aparat radi, ne približavajte okretne metlice ili oštrice drugim licima ili životinjama, jer možete uzrokovati trajne ozlede, pa čak i smrt.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost. Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Jačina buke: Lc = 72 dB (A)

## Pre upotrebe

- Proverite dali je aparat u besprekornom stanju, da nije oštećen, ili da nije istrošen zbog starosti ili prekomerne upotrebe.
- Proverite dali priključni kabel nije oštećen.
- Proverite dali rade prekidači za uključivanje/isključenje aparata.
- Proverite dali su svi delovi koje želite pričvrstiti na aparat, originalni delovi koje preporučuje proizvađač. NE montirajte neoriginalne delove na aparat!

## Nakon upotrebe

Aparat uvek isključite iz električne mreže kad završite posao ili kad ga odložite na radnu površinu. Držite ga izvan domašaja dece, na suvom mestu.

## Upotreba nastavaka

- Metlici za mućenje koristite za mućenje i tućenje snega, pavlake
- Metlici za mešanje testa koristite za mešanje testa.
- Nastavak štapnog miksera koristite za miksanje čvrste hrane u tečnost, i za pasiranje.
- Pobrinite se da je aparat uvek isključen iz struje kad menjate ili vadite nastavke!

## Montiranje metlica za mućenje i za mešanje testa

- Aparat isključite iz struje.
- Ugurajte osovinu metlice u otvor. Lagano pritisnite i okrenite, dok ne začujete da je škljocnula na svoje mesto.
- Isto ponovite s drugom metlicom.

## Vađenje nastavaka

- Aparat isključite iz struje.
- Pritisnite dugme za vađenje nastavaka.
- Izvucite nastavke iz otvora.

## Upotreba

- Aparat palite pomeranjem dugmeta za brzinu okretanja, i izaberete jednu od brzina od 1 do 4. Preporučujemo početak rada na najmanjoj brzini, i zatim postupno povećavanje.
- Aparat isključite pomeranjem dugmeta na poziciju 0.
- Dugme za momentalnu najveću brzinu služi za postizanje momentalne najveće brzine. Ispuštanjem dugmeta aparat se zaustavlja.
- Aparat ne koristite duže od 10 min za mešanje, ili 2 min za gnječenje testa. Zatim aparat isključite, te ga ponovno uključite nakon isteka nekoliko minuta, da se aparat ne pregreje ili da ne uništite motor.
- U toku mešanja jače držite posudu.

## Čišćenje i održavanje

**Pre čišćenja obavezno izvucite gajtan iz doze!** Obrišite mikser vlažnom krpom. Ne uranjajte ga u vodu i ne perite ga pod tekućom vodom! Ne koristite gruba sredstva za čišćenje. Priklučke miksera možete prati neagresivnim sredstvima za čišćenje i obrisati krpom. Aparat ne zahteva posebno održavanje.

## Zaštita okoline

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava, da se sa tim proizvodom ne sme postupati kao sa otpadom iz domaćinstva. Umesto toga, proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za dobijanje detaljnih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.



## Garancija i servis

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom prodavcu Gorenja, ili odelu Gorenja za male kućanske aparate.

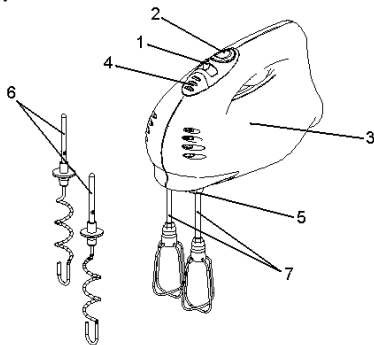
**Nije za komercijalnu upotrebu!**

**GORENJE VAM ŽELI MNOGO  
ZADOVOLJSTVA U KORIŠĆENJU  
VAŠEG MIKSERA!**

**Pridržavamo pravo do promena!**



Рачен миксер **gorenje ME 501 B**. Внимателно прочитајте ги овие упатства. Чувајте ги за да ги користите и во иднина.



- 1 – Копче за дотерување брзина
- 2 – Копче за TURBO
- 3 – Погонска единица
- 4 – Копче за ослободување приклучоци за мешање и месење.
- 5 – Отвори за ставање приклучоци за мешање и месење.
- 6 – Метлички за месење
- 7 – Метлички за мешање

## Намена

Апаратот е наменет за домашна употреба во домаќинството! Употребувајте го за мешање, месење, матење и за пасирање.

## Важни безбедносни упатства

Апаратот соодветствува на признаените технички правила, како и на важечките безбедносни прописи за електричните апарати. Поправките на електричните апарати може да ги изврши само стручњак.

Производителот не одговара за можната штета настаната како последица на непрописна употреба или на погрешно управување. Корисникот на апаратот задолжително треба да ги почитува следниве предупредувања:

- При приклучување и ставање во погон, задолжително почитувајте ги следниве податоци наведени на натписната табла. Проверете дали напонот и фраквенцијата му одговараат на апаратот!
- Не приклучувајте го апаратот ако е оштетен приклучниот кабел или, пак, апаратот.
- Во случај на дефект, исклучете го апаратот од електричната мрежа.

- Секогаш исклучете го апаратот од електричната мрежа кога не го употребувате или кога ќе завршите со работа.
- Приклучните кабли:
  - не повлекувајте ги покрај жешки места за готвење или покрај отворен оган,
  - не повлекувајте ги низ остри рабови,
  - не употребувајте ги за пренесување на апаратот.
- Ако приклучниот кабел се оштети, можете да го замените само во овластен сервис.
- Децата не треба никогаш да го употребуваат апаратот, истото важи и кога детето е под надзор на возрастасно лице! Со апаратот треба да ракува возрастасно лице, кое пред тоа го има прочитано упатството за употреба.
- Старите апарати онеспособете ги за евентуална понатамошна употреба. Отстранете го апаратот на начин пропишан за тоа. За можностите за отстранување на остарените апарати и на амбалажата информирајте се кај општинската, односно регионалната управа.
- Кога апаратот сосема ќе застане, извлечете го гајтанот од штекерот и заменете го приклучниот елемент. Додека работи апаратот, не ставајте ги рацете помеѓу приклучните елементи и немојте да ги допирате со каков било предмет.
- Приклучните елементи се вртат уште неколку секунди по исклучувањето на апаратот. Не допирајте ги за да не се повредите. Немојте никогаш да ги чистите приклучните елементи додека апаратот не го исклучите од електричната мрежа.
- Апаратот никогаш не употребувајте го на отворено.
- Погрижете се да имате суви раце кога го употребувате апаратот.
- Кога работи апаратот, не приближувајте ги вртливите делови или секачите до други лица или животни, бидејќи може да предизвикате трајни повреди, па дури и смрт.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (вклучително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без надзор и не са информирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда. Нагледжайте децата, за да не си играят с уреда.
- Ниво на бучава  $L_c=72 \text{ dB (A)}$

Овој апарат е означен според европскиот пропис 2002/96/E3 за електро и електронски

**апарати (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.**

- Притиснете го копчето за вадење на приклучните елементи.
- Повлечете ги приклучните елементи од отворот.

## Пред употреба

- Проверете дали апаратот е во добра состојба, да не е оштетен, односно истрошен поради старост или прекумерна употреба.
- Проверете го приклучниот кабел, да не е можеби оштетен
- Проверете го прекинувачот за вклучување/исклучување на апаратот.
- Проверете дали сите делови што сакате да ги прицврстите за апаратот се оригинални делови, кои ги препорачува производителот. НЕ монтирајте неоригинални делови на апаратот!

## По употреба

Апаратот секогаш исклучувајте го од електричната мрежа кога ќе завршите со работа или кога ќе го оставите на работна површина. Чувајте го на суво место, надвор од дофатот на децата.

## Употреба на продолжетоците

- Метличките за мешање употребувајте ги при мешање, матење.
- Метличките за месење на тесто употребувајте ги при мешање и месење на тестото.
- Продолжетокот на палковидната мешалка употребувајте го за претворање на храната во течна состојба, како и за пасирање.
- Секогаш погрижете се апаратот да биде исклучен од електричната мрежа, кога ставате или вадите кој било од приклучните елементи!

## Монтирање на метличките за мешање (месење)

- Исклучете го апаратот од електричната мрежа.
- Ставете го врвот на левиот продолжеток (со поголема, сива пластична ознака ) во поголемиот отвор на апаратот. Лесно притиснете го и завртете, додека не слушнете дека е наместен во лежиштето.
- Потоа ставете го врвот на десниот продолжеток (со помала, бела пластична ознака) во помалиот отвор на апаратот. Лесно притиснете го истиот и завртете додека не слушнете дека е наместен во лежиштето.

## Вадење на приклучните елементи

- Исклучете го апаратот од електричната мрежа

## Употреба

- За вклучување наместете го копчето за избор на брзината од 1 до 4 за да ја постигнете бараната брзина. Препорачуваме најпрвин да употребувате помала брзина, а потоа постепено да ја зголемувате брзината.
- За исклучување, ставете го копчето во позицијата 0.
- Копчето за моментно најголема брзина притиснете го кога за миг сакате да постигнете најголема брзина. Исклучете го копчето за апаратот да престане со работа.
- Апаратот да не го употребувате повеќе од 10 минути за мешање или 2 минути за месење. Потоа исклучите го апаратот и повторно вклучите го после неколку минути, за да не се прегрее апаратот или да не го уништите моторот.
- Цврсто држете го садот, кога мешате во него.

## Чистење и одржување

### Пред чистењето, секогаш извлечете го гајтанот од штекерот!

Миксерот избришете го со влажна крпа. Не потопувајте го во вода и не чистете го под чешма! Не употребувајте груби средства за чистење! Приклучоците на миксерот исто така можете да ги измиете со крпа и со неабразивни средства за чистење. Апаратот не бара посебно одржување.

## ЖИВОТНА СРЕДИНА

Не го фрлајте на апаратот во нормален домашен отпад, туку во официјална колекција наменета за рециклирање. Со ова, вие помагате да се зачува животната средина.

## ГАРАНЦИЈА И СЕРВИС

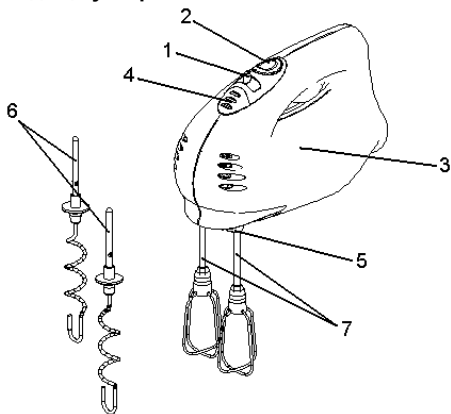
Ако ви требаат информации, или ако имате проблем, Ве молиме контактирајте го Gorenje центарот за грижа на корисници во вашата земја (види телефонски број во меѓународната гаранција). Ако вашата земја нема таков центар, контактирајте го вашиот локален дилер или Gorenje, Gorenje делот за мали апарати за домаќинство.

**Не е за комерцијална употреба!**

**ГОРЕЊЕ ВИ ПОСАКУВА ГОЛЕМО  
ЗАДОВОЛСТВО ПРИ УПОТРЕБАТА НА  
ВАШИОТ МИКСЕР!**

**Го задржуваме правото на промени.**

**ME 501 В ръчен миксер. Прочетете внимателно инструкциите и ги съхранете за бъдеща употреба .**



- 1 – Копче за определяне на скоростта
- 2 – Бутон турбо
- 3 – Основно тяло с мотор
- 4 – Освобождаващ бутон
- 5 – Място за поставяне на перките
- 6 – Бъркалки за тесто
- 7 – Перки

## Предназначение

Вашият миксер е предназначен за бъркане, разбиване и приготвяне на напитки. Предназначен е за употреба в домашни условия.

## Важни съвети

- **Внимание !** Винаги бъдете внимателни когато използвате електрически уреди и се съобразявайте с изискванията за предпазване от пожар, електрически удар и персонално нараняване.
- Преди употреба прочетете внимателно инструкцията.
- Предназначението на уреда е описано в това ръководство. Използвайте само частите на вашият уред всякакви други приспособления могат да доведат до нараняване.
- Запазете инструкцията за бъдещи справки.

## Използване на уреда

- Не пипайте движещите се части.
- Изключвайте уреда / от неговото копче / когато включвате и изключвате в електрическата мрежа.

- При употреба съблюдавайте следните препоръки :
- Никога не дърпайте кабела за да извадите от контакта. Дръжте кабела на разстояние от източници на топлина, масла и остри предмети.
- Не използвайте уреда на открито.
- Предпазвайте мотора от вода или повишена влажност.
- Когато работите с уреда внимавайте ръцете ви да са сухи.
- Никога не сваляйте перките или бъркалките когато той е свързан в електрическата мрежа. Важно е първо да изключите уреда от електрическата мрежа.
- Никога не почиствайте перките , бъркалките или пасатора на течеща вода преди да сте ги свалили от миксера.
- Внимавайте при работа на уреда перките , бъркалките или пасатора да не допират захранващия кабел.
- Ако кабелът е повреден изключете незабавно от мрежата. Не пипайте повредения кабел преди да сте изключили от електрическата мрежа.
- Когато не използвате уреда задължително изключете от контакта. Същото се препоръчва и когато го почиствате или подменяте накрайниците на миксера
- Поправки могат да извършват само оторизирани сервиси. Неправомерни поправки могат да доведат до нежелани наранявания
- В случай на повреда кабела може да бъде сменен само от квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда. Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Ниво на шума:  $L_c = 72 \text{ dB(A)}$

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/eg За стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ес правила за приемане и използване на стари уреди.

## Грижа за околните

- Не разрешавайте на деца или хора не запознати с тези инструкции да използват миксера.
- Не разрешавайте на деца и животни да бъдат в близост до уреда когато той работи или да докосват хранващия кабел.
- Пряко наблюдение е необходимо когато уреда се използва близо до деца.

## След употреба

- Изключете уреда и извадете от контакта преди да приберете или почистите частите на миксера.
- Когато не се използва уредът трябва да се съхранява на сухо място. Децата не трябва да имат достъп до уреда.

## Профилактика и поправка

- Преди употреба проверете уреда за дефектни или повредени части. Проверете за счупени части, повредени копчета които могат да повлияят на работата.
- Не използвайте уреда ако има повредени части.
- Преди употреба проверете кабела за признаци на повреда или остаряване.
- Не използвайте уреда ако кабела е повреден.
- Използвайте само оригиналните приставки на уреда.

## СГЛОБЯВАНЕ

! Преди да сглобявате уреда, изключете от електрическата мрежа.

- Изберете бъркалките, перките или пасатора
- Използвайте бъркалките за разбиване на смески за кекс, белтъци или други течности.
- Използвайте бъркалките за тесто при разбиване на тесто.

## Поставяне на перките

- Изключете уреда.
- Поставете перката в дупката към основното тяло с мотора.
- Натиснете перките докато те застанат стабилно в предназначенията за тях място.
- Повторете за другата перка.

## Поставяне на бъркалките за тесто

- Изключете уреда.
- Поставете лявата бъркалка ( с голямото сиво пръстенче ) в голямата дупка на основното тяло.

- Натиснете бъркалката докато тя се закрепил стабилно на мястото си.
- Поставете дясната ( с малко бялопръстенче ) в малката дупка на основното тяло.
- Натиснете бъркалката докато тя се закрепил стабилно на мястото си .

## УПОТРЕБА

- Включете уреда и изберете една от позициите **1** (ниска скорост). Препоръчваме ви да започнете с ниска скорост и след това да увеличавате скоростта ако е необходимо.
- За да изключите, преместете на позиция **0**.
- Не използвайте уреда повече от 10 минути (с бъркалките) и 2 минути (с перките за тесто) ! След работа оставете миксера да не работи поне 10 минути след което може да го използвате отново.
- Когато работите с течности използвайте ниска скорост за да не пръска.
- Дръжте здраво съда с който работите.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪЖКА

**!!! Преди почистване изключете от електрическата мрежа.**

- Измийте бъркалките, перките и блендера в топла сапунена вода и изсушете добре.
- Избършете основното тяло с влажна кърпа. Не използвайте абразивни почистващи препарати.

Не потягяйте основното тяло във вода или други течности.

## Опазване на околната среда

След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.

## Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Gorenje във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Gorenje или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Gorenje [Service Department of Gorenje Domestic Appliances.

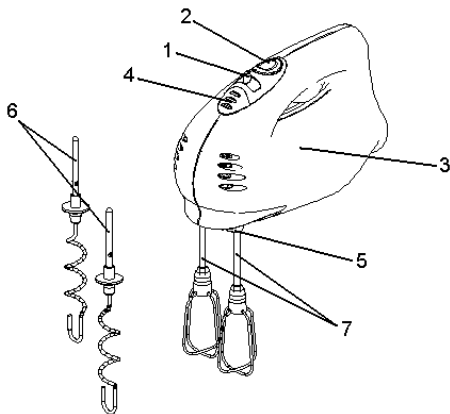
**Само за лична употреба! Gorenje Ви  
пожелава приятни часове с използването на  
уредите.**

**Запазваме си правата за извършване на  
модификации!**

## INSTRUCTIONS FOR USE

EN

**ME 501 B hand mixer with blending attachment. Read carefully the following operating instructions. It is suggested that you keep these instructions in a safe place for future reference.**



- 1 – Speed control switch
- 2 – TURBO button
- 3 – Motor unit
- 4 – Release unit
- 5 – Mounting holes for beaters / dough hooks
- 6 – Dough hooks
- 7 – Beaters

### Intended use

Your hand mixer has been designed for mixing, beating, whipping, kneading and blending food and beverage ingredients. This product is intended for household use only.

### Important safeguards

- Warning ! When using mains-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
- **Read this entire manual carefully before using the appliance.**
- The intended use is described in this manual. The use any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

**Retain this manual for future reference.**

### Using your appliance

- Do not touch moving parts.
- Make sure that the appliance is switched off before connecting to or disconnecting from the power supply.
- Always take care when using the appliance.
- Never pull the power supply cord to disconnect the plug from the socket. Keep the power supply cord away from heat, oil and sharp edges.
- Do not use the appliance outdoors.
- Always protect the motor unit from water or excessive humidity.
- Operate the appliance only with dry hands.
- Never detach the beaters, dough hooks and blending attachment from the main body while the appliance is still connected to the power supply. Always disconnect the unit from power supply first.
- Never clean the beaters, dough hooks or blending attachment under running water while they are still connected to the main body.
- Take care that the beaters, dough hooks and blending attachment do not touch the power cable while operating the unit.
- If the power supply cord is damaged during use, disconnect the appliance from the power supply immediately. Do not touch the power supply cord before disconnecting from the power supply .
- Disconnect the appliance from the power supply when not in use, before fitting or removing parts and before cleaning.
- **All repairs of electrical appliances must only be performed by skilled personnel. Improper repairs can result in Considerable hazards for the user.**
- **In case of damages, the power cord must be changed only by the skilled service - personnel.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Noise level: Lc = 72 dB(A)

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity

## Removing the beaters or dough hooks

- Switch the appliance off.
- Keep the release button depressed.
- Pull the beaters or dough hooks out of the motor unit.

## USE

- To switch on, slide the speed control switch to one of the positions “1” (lowest speed) to “4” (highest speed). It is recommended to start at a low speed, then change to a higher speed if necessary.
- To switch off, slide the switch to position “0”.
- Do not operate the appliance continuously for more than 10 minutes (with beaters) or 2 minutes (with dough speed) ! After working with appliance continuously for this period of time, let it cool down for at least 10 minutes before operating it again.
- When working with liquids, use a low speed in order to avoid splashing liquid onto the appliance.
- Firmly hold the container that you are using with the mixer.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**!!!Before cleaning and maintenance, switch the appliance off and unplug it.**

- Wash the beaters, dough hooks or blending attachment in warm soapy water and dry well.
- Wipe the motor unit with a damp cloth. Do not use any abrasive or solvent-based cleaner.

**Do not immerse the motor unit in water or any other liquid.**

## Environment

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

## Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.

**For personal use only!**

**GORENJE  
WISHES YOU A LOT OF PLEASURE WHILE  
USING YOUR APPLIANCE**

**We reserve the right to any modifications!**

## Safety of others

- Do not allow children or any person unfamiliar with these instructions to use the appliance.
- Do not allow children or animals to come near the work area or to touch the appliance or power supply cord. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.

## After use

- Switch off and remove the plug from the socket before leaving the appliance unattended and before changing, cleaning or inspecting any parts of the appliance.
- When not in use, the appliance should be stored in a dry place. Children should not have access to stored appliances.

## Inspection and repairs

- Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- Do not use the appliance if any part is damaged or defective.
- Before use, check the power supply cord for signs of damage, ageing and wear.
- Do not use the appliance if the power supply cord or mains plug is damaged or defective.
- Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

## ASSEMBLY

Before assembly, make sure that the appliance is switched off and unplugged.

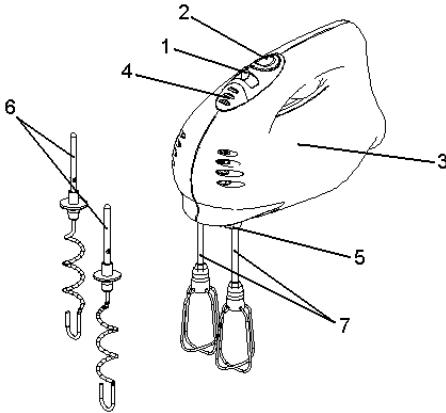
## Choosing beaters, dough hooks or blending attachment

- Use beaters for mixing, beating, whipping and creaming liquids and mixtures.
- Use dough hooks for mixing and kneading dough.
- Use blending attachment for blending.

## Fitting the beaters or dough kneaders

- Switch the appliance off.
- Insert the stem of beater into one of the mounting holes in the motor unit.
- Push and turn the beater until it locks into place.
- Repeat for the other beater.

## ME 501 B mixer manual cu dispozitiv de amestecare



- 1 – Buton control viteză
- 2 – Buton TURBO
- 3 – Unitate motor
- 4 – Unitate declanșare
- 5 – Orificii montare pentru palete / instrumente încovoiate pentru aluat
- 6 – Instrumente încovoiate pentru aluat
- 7 – Paleta

### Utilizare menită

Mixerul dumneavoastră manual a fost proiectat pentru amestecare, batere, învârtire, frământare și mixare a alimentelor și băuturii cu ingrediente. Acest produs este destinat doar utilizării casnice.

### Precauții importante

- **Atenționare!** Atunci când folosiți dispozitivele alimentate la principalele surse de energie, precauții de siguranță de bază, inclusiv următoarele, ar trebui să fie întotdeauna urmate cu scopul de a reduce riscul de incendiu, electrocutare și prejudiciu personal.
- **Citiți cu atenție în întregime acest manual înainte a utiliza acest dispozitiv.**
- Utilizarea pentru care este destinat este menționată în acest manual. Utilizarea oricăror accesorii sau dispozitive anexate sau efectuarea oricărei operații cu acest dispozitiv în afara celor recomandate în acest manual de instrucțiuni poate prezenta un risc pentru vătămarea personală.

**Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.**

### Utilizarea dispozitivului dumneavoastră

- Nu atingeți piesele care sunt în mișcare.
- Asigurați-vă că dispozitivul este oprit înainte de a îl conecta sau deconecta de la alimentarea cu electricitate.
- Întotdeauna acordați atenție utilizării acestui dispozitiv.
- Niciodată nu trageți de cablul de alimentare la electricitate pentru a deconecta ștecărul de la priză. Păstrați cablul de alimentare la electricitate departe de căldură, ulei sau suprafețe ascuțite.
- Nu folosiți dispozitivul în afara căminului.
- Întotdeauna protejați unitatea motorului de a intra în contact cu apa sau cu o umiditate excesivă.
- Utilizați dispozitivul doar cu mâinile uscate.
- Niciodată nu detașați paletel, instrumentele încovoiate pentru aluat și dispozitivul de amestecare de la corpul principal în timp ce dispozitivul este încă conectat la alimentarea cu energie. Întotdeauna deconectați întâi unitatea de la alimentarea cu electricitate.
- Niciodată nu curățați paletel, instrumentele încovoiate pentru aluat sau dispozitivul de amestecare sub jet de apă în timp ce acestea încă sunt conectate la corpul principal.
- Aveți grijă ca paletel, instrumentele încovoiate pentru aluat și dispozitivul de amestecare să nu atingă cablul în timp ce unitatea este în funcțiune.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat în timpul funcționării, deconectați dispozitivul imediat de la alimentarea cu electricitate. Nu atingeți cablul de alimentare înainte de a îl deconecta de la alimentarea cu electricitate.
- Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu electricitate atunci când nu este în funcțiune, înainte de a potri vi sau înlătura piesele și înainte de a le curăța.
- **Orice reparație a dispozitivelor electrice trebuie să fie efectuată doar de către personal calificat. Reparații necorespunzătoare pot duce la pericole considerabile pentru utilizator.**
- **În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie să fie schimbat doar de către personalul calificat pentru acel serviciu.**
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

- Nivel de zgomot:  $L_c = 72$  dB [A]

**Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.**

## Siguranța celorlalți

- Nu permiteți copiilor sau oricărei persoane care nu este familiarizată cu aceste instrucțiuni să folosească acest dispozitiv.
- Nu permiteți copiilor sau animalelor să se apropie de zona de lucru sau să atingă dispozitivul sau cablul de alimentare la electricitate. O supraveghere atentă este necesară în momentul în care acest dispozitiv este utilizat în apropierea copiilor.

## După utilizare

- Opriti dispozitivul și înlăturați ștecărul din priză înainte de a lăsa dispozitivul nesupravegheat și înainte de a schimba, curăța sau inspecta orice piesă a dispozitivului.
- Atunci când nu este în funcționare, dispozitivul ar trebui să fie depozitat într-un loc uscat. Copiii nu trebuie să aibă acces la dispozitivul depozitat.

## Inspecție și reparații

- Înainte de utilizare, verificați dispozitivul referitor la piesele cu defecte sau deteriorate. Verificați ruperea pieselor, deteriorarea butoanelor și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea dispozitivului.
- Nu utilizați dispozitivul dacă orice piesă este deteriorată sau are defecte.
- Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare pentru semne de deteriorare, vechime, uzare.
- Nu utilizați dispozitivul în cazul în care cablul de alimentare sau ștecărul este deteriorat sau prezintă defecte.
- Niciodată nu încercați să înlăturați sau să înlocuiți orice piesă, alta decât cele menționate în prezentul manual.

## ASAMBLARE

Înainte de asamblare, asigurați-vă că dispozitivul este oprit și scos din priză.

## Alegerea paletelor, instrumentelor încovoiate pentru aluat și dispozitivul de amestecare

- Utilizați paletel pentru mixarea, baterea, învârtirea lichidelor și a amestecurilor.

- Utilizați instrumentul încovoiat de aluat pentru mixarea și frământarea aluatului.
- Utilizați dispozitivul de amestecare pentru a amesteca.

## Potrivirea paletelor sau a instrumentelor încovoiate pentru aluat

- Opriti dispozitivul.
- Introduceți tija paletei într-un orificiu de montare din unitatea motorului.
- Împingeți și rotiți paleta până în momentul în care se fixează în loc.
- Repetați la fel și pentru cealaltă paletă.

## Înlăturarea paletelor sau a instrumentelor încovoiate pentru aluat

- Opriti dispozitivul.
- Mențineți butonul de eliberare apăsat.
- Trageți paletel sau instrumentel încovoiate pentru aluat din unitatea motorului.

## UTILIZARE

- Pentru a porni dispozitivul, glisați butonul de control al vitezei către una dintre pozițiile de la "1" (cea mai mică viteză) la "4" (cea mai ridicată viteză). Se recomandă să se pomească la o viteză mai mică și apoi să se schimbe la o viteză mai ridicată după cum este necesar.
- Pentru a opri dispozitivul, glisați butonul la poziția "0".
- Nu utilizați dispozitivul în mod continuu pentru mai mult de 10 minute (cu paletel) sau 2 minute (cu instrumentel încovoiate pentru aluat) ! După ce s-a utilizat dispozitivul în mod continuu pentru această perioadă de timp, lăsați-l să se răcească pentru cel puțin 10 minute înainte de a îl utiliza din nou.
- Atunci când utilizați lichide, folosiți o viteză mai mică pentru a evita stropirea cu lichid pe dispozitiv.
- Țineți în mod ferm recipientul folosit cu mixer-ul.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

### !!! Înainte de curățare și întreținere, opriți dispozitivul și scoateți-l din priză.

- Spălați paletel, instrumentel încovoiate pentru aluat sau dispozitivul pentru amestecare în apă caldă cu detergent și uscați-le bine.
- Ștergeți unitatea motorului cu un material umed. Nu utilizați nici un agent de curățare abraziv sau pe bază de solvent.

**Nu cufunțați unitatea motorului în apă sau în orice alt lichid.**



## **Mediul înconjurător**

Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile casnice atunci când nu mai este utilizabil, ci înmânați-l la un punct oficial de colectare pentru reciclare. Astfel ajutați la conservarea mediului.

## **Garanție & service**

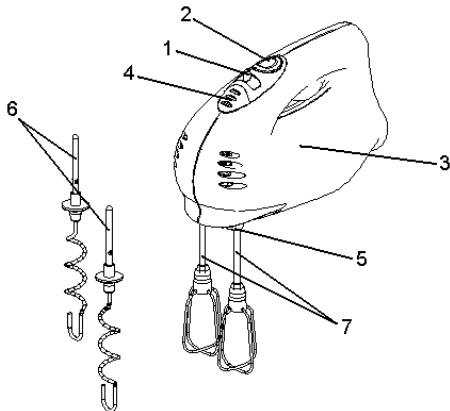
Dacă aveți nevoie de informații sau aveți o problemă, contactați Centrul Relații Clienți Gorenje din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție tradusă în mai multe limbi). Dacă nu există niciun Centru de Relații Clienți în țara dumneavoastră, mergeți la dealer-ul local Gorenje sau contactați Departamentul de Service al Aparatelor Domestice Gorenje.

**Numai pentru uz personal!**

**GORENJE  
VĂ DOREȘTE O UTILIZARE  
PLĂCUTĂ A DISPOZITIVULUI**

**Ne rezervăm dreptul la orice modificare ulterioară!**

**Ručný mixér ME 501 B s mixovacím nástavcom. Pozorne si prečítajte nasledujúci návod na obsluhu. Odporúčame vám uschovať tento návod na obsluhu na bezpečnom mieste pre budúce použitie.**



- 1 – Ovládač rýchlosti
- 2 – TURBO ovládač
- 3 – Motor
- 4 – Uvoľnenie nástavca
- 5 – Montážny otvor pre metličky / háky na cesto
- 6 – Háky na cesto
- 7 – Metličky

## Odporúčané použitie

Váš ručný mixér bol navrhnutý na mixovanie, mletie, šľahanie, miesenie a miešanie jedla a prísad do nápojov. Tento výrobok je určený len na domáce použitie.

## Dôležité bezpečnostné upozornenia

- **Pozor!** Pri používaní sieťovo napájaných spotrebičov, by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné pravidlá, vrátane nasledujúcich, aby ste znížili riziko požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.
- **Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu.**
- Odporúčané použitie je popísané v tomto návode. Použitie akéhokoľvek príslušenstva, alebo nástavca, alebo prevádzka spotrebiča iná, ako je odporúčaná prevádzka v tomto návode na obsluhu môže znamenať riziko zranenia osôb.

**Uschovajte tento návod na obsluhu pre budúce použitie.**

## Použitie vášho spotrebiča

- Nedotýkajte sa pohybujuúcich častí.

- Uistite sa, že spotrebič je spotrebič je pred pripojením, alebo odpojením od elektrickej siete vypnutý.
- Vždy si dávajte pozor pri používaní spotrebiča.
- Pri odpájaní spotrebiča zo zásuvky nikdy neťahajte za kábel. Udržujte napájací kábel mimo zdrojov tepla, oleja a ostrých rohov.
- Tento spotrebič nepoužívajte vonku.
- Motor vždy chráňte pred vodou, alebo zvýšenou vlhkosťou.
- Spotrebič obsluhujte len so suchými rukami.
- Nikdy nevyťahujte metličky, háky na cesto a mixovacie nástavce z tela spotrebiča, pokiaľ je ešte pripojený k elektrickej sieti. Vždy najskôr odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Nikdy nečistite mlyny, háky na cesto, alebo mixovacie nástavce pod tečúcou vodou, pokiaľ sú ešte nasadené na tele spotrebiča.
- Zaisťte, aby metličky, háky na cesto a mixovacie nástavce neprišli do styku so sieťovým káblom počas prevádzky spotrebiča.
- Ak sa sieťový kábel počas prevádzky poškodí, ihneď odpojte spotrebič od elektrickej siete. Nechytajte sa sieťového kábla skôr, ako ho odpojíte od elektrickej siete.
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete, keď ho nepoužívate, pred zakladaním, alebo odoberaním častí a pred čistením.
- Všetky opravy elektrických spotrebičov musí vykonávať odborný technik. Nesprávne opravy môžu znamenať značné riziko pre užívateľa.
- V prípade poruchy musí sieťový kábel vymeniť iba vyškolení servisný technik.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené. Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok kúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 72 dB(A)

**Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.**

## Bezpečnosť ostatných

- Nenechávajte deti, alebo iné osoby bez oboznámenia s týmto návodom používať spotrebič.
- Nenechávajte deti, alebo zvieratá v blízkosti pracovnej oblasti, alebo dotýkať sa spotrebiča, alebo sieťového kábla. Venujte zvýšenú pozornosť, keď sa spotrebič používa v blízkosti detí.

## Po použití

- Vypnite a odpojte zástrčku zo zásuvky predtým, ako necháte spotrebič bez dozoru a pred výmenou, čistením, alebo kontrolou akejkoľvek časti spotrebiča.
- Keď spotrebič nepoužívate, mali by ste ho uschovať na suchom mieste. Deti by nemali mať prístup k uschovaným spotrebičom.

## Kontrola a opravy

- Pred použitím, skontrolujte, či nie je spotrebič, alebo jeho časti poškodené. Skontrolujte, či sú zlomené časti spotrebiča, alebo poškodené ovládače, alebo akékoľvek iné ťažkosti, ktoré by mohli ovplyvniť jeho prevádzku.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je akákoľvek z jeho častí poškodená, alebo chybná.
- Pred použitím, skontrolujte, či nie je sieťový kábel poškodený, starý, alebo chybný
- Nepoužívajte spotrebič, ak je poškodený, alebo chybný sieťový kábel, alebo zásuvka napájania.
- Nikdy sa nepokúšajte rozoberať, alebo vymieňať iné súčasti, ako tie, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu.

## MONTÁŽ

Pred montážou sa uistite, že je spotrebič vypnutý a zásuvka odpojená.

## Voľba metličiek, hákov na cestu, alebo mixovacích nástavcov

- Používajte metličky na mixovanie, mletie, šľahanie, miesenie a miešanie tekutín a zmesí.
- Používajte háky na cestu pre mixovanie a miesenie cesta.
- Používajte mixovacie nástavce na miešanie.

## Nasadzovanie metličiek, alebo miesičov cesta

- Vypnite spotrebič.
- Založte tyčku na metličky do montážnych otvorov v motore.
- Zatláčte a otočte metličku, kým nezapadne na miesto.

- Pri ďalšej metličke postup opakujte.

## Odloženie meličiek a hákov na cestu

- Vypnite spotrebič.
- Držte uvoľňovacie tlačidlo stlačené.
- Vytiahnite metličky, alebo háky na cestu von z motora.

## POUŽITIE

- Na zapnutie spotrebiča posuňte ovládač rýchlosti na jednu z pozícií „1“ (najnižšia rýchlosť) až „4“ (najvyššia rýchlosť). Odporúčame spotrebič zapnúť pri najnižšej rýchlosti a potom zmeniť na vyššiu rýchlosť, ak je to potrebné.
- Spotrebič vypnete posunutím ovládača do polohy „0“.
- Neprevádzkujte spotrebič nepretržite viac, ako 10 minút (s metličkami), alebo 2 minúty (pri miešaní cesta)! Po nepretržitom používaní spotrebiča v uvedenej dobe ho nechajte chlaďť najmenej 10 minút pred ďalším použitím.
- Keď pracujete s tekutinami, použite nízku rýchlosť, aby ste sa vyhli špliechaniu tekutiny na spotrebič.
- Pri mixovaní držte pevne nádobu, ktorú používate.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**!!! Pred čistením a údržbou, vypnite spotrebič a odpojte ho od elektrickej siete.**

Umyte metličky, háky na cestu, alebo mixovacie nástavce v teplej mydlovej vode a dobre osušte. Utrite motor vlhkou tkaninou. Nepoužívajte drsné čističe, alebo rozpúšťadlá. Neponárajte motor do vody, alebo iných tekutín.

## Životné prostredie

Nevyhadzujte spotrebič po ukončení životnosti s bežným domácim odpadom, ale odovzdajte ho v oficiálnej miestnej zberni na recykláciu. Týmto konaním pomôžete chrániť životné prostredie.

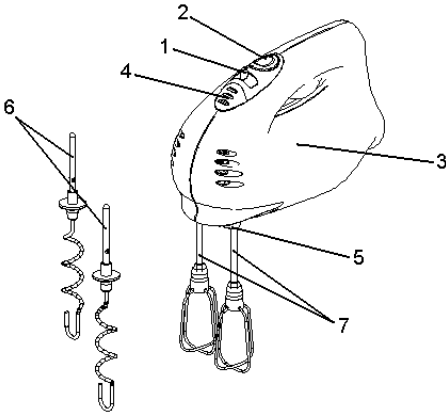
## Záruka & servis

Ak potrebujete informácie, alebo ak máte problém, sa spojte so strediskom pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje, alebo sa spojte servisné oddelenie spoločnosti Gorenje domáce spotrebiče. **Len pre použitie v domácnosti!**

**GORENJE**  
**VÁM ŽELÁ MNOHO RADOSTI PRI POUŽÍVANÍ**  
**VÁŠHO SPOTREBIČA**

**Vyhradujeme si právo akýchkoľvek zmien!**

**M 501 B kézi mixer keverőfejjel. Figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Javasoljuk, hogy őrizze meg a használati utasítást további referencia céljából.**



- 1 – Sebességszabályzó kapcsoló  
 2 – TURBO gomb  
 3 – Motor egység  
 4 – Kioldó egység  
 5 – Illesztő foglalat a habverő / dagasztó fejekhez  
 6 – Dagasztó fejek  
 7 – Habverő

## Javasolt használat

Ezt a kézi mixert keverésre, habverésre, gyúrásra, dagasztásra, valamint étel és ital hozzávalók keverésére tervezték. A készülék felhasználása kizárólag háztartási célra javasolt.

## Fontos biztonsági tudnivalók

- Figyelem! Amikor elektromos árammal működtetett készüléket használ, minden esetben tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat a tűz- és elektromos áramütésveszély, valamint a személyi sérülések elkerülése érdekében.
- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa végig az utasításokat.**
- A készülék javasolt használati módját tartalmazza a kézikönyv. A használati utasításban nem javasolt kiegészítők használata, illetve bármilyen módosítás a készülék teljesítményén személyi sérülést eredményezhet.

**Javasoljuk, hogy őrizze meg ezt a használati utasítást további referencia céljából.**

## A készülék használata

- Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.

- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatja, vagy megszünteti áramellátását ellenőrizze, hogy ki van-e kapcsolva.
- Minden esetben körültekintően használja a készüléket!
- A készüléket soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a fali aljzatból. A tápkábelt tartsa távol hőforrástól, olajtól és éles felületektől.
- Ne használja a készüléket szabadterén.
- Minden esetben óvja a motort víztől, illetve túlzott nedvességtől.
- A készüléket csak száraz kézzel működtesse.
- Soha ne húzza ki a habverő, dagasztó és keverőfejeket a készülékből, ha az feszültség alatt van. Először mindig a tápkábelt húzza ki.
- Soha ne tisztítsa folyóvíz alatt a habverő, dagasztó és keverőfejeket, ha azok még mindig a készülékben vannak.
- Ügyeljen arra, hogy a habverő, dagasztó és keverőfejek működés közben ne érjenek hozzá a tápkábelhez.
- Amennyiben a tápkábel működés közben megsérülne, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását. Minden esetben húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból mielőtt megérintené.
- A különböző tartozékok csatlakoztatása, vagy a készülék tisztítása előtt, illetve mikor nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt.
- Az elektromos készülékek javítását kizárólag képesítéssel rendelkező szakember végezheti. A nem megfelelő javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.**
- A sérült tápkábelt kizárólag a márkaszerviz munkatársai cserélhetik ki.**
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Gorenje szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni. A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket. Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel. Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Zajkibocsátás: Lc = 72 dB(A)

**Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.**

## Mások biztonsága

- Ne engedje hogy a készülék használatát nem ismerő személy, vagy gyerekek használják a mixert.

- Ne engedjen gyerekeket vagy állatokat a tápkábel vagy a bekapcsolt készülék közelébe. Fokozott körültekintéssel dolgozzon, ha gyerekek is tartózkodnak a készülék közelében.

## Használat után

- Minden esetben kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt, ha felügyelet nélkül hagyja vagy tisztítja a készüléket, illetve ha a tartozékokat szemrevételezi.
- Tárolja száraz helyen a készüléket, amikor nem használja! Gyerekek elől gondosan zárja el a készüléket!

## Szemrevételezés és javítás

- Használat előtt minden esetben ellenőrizze a készülék épségét. Ellenőrizze az alkatrészek és kapcsolók épségét, illetve minden olyan feltételt, amely ronthatja a készülék működésének hatékonyságán.
- Ne használja a készüléket, ha valamely alkatrésze meghibásodott.
- Minden használat előtt ellenőrizze a tápkábel épségét (károsodás, kopás).
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, vagy a villásdugó meghibásodott, vagy sérült.
- Semmilyen körülmények között ne használjon olyan tartozékokat a készülékkel, amely nem szerepel ebben a használati utasításban.

## ÖSSZESZERELÉS

Összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, illetve a tápkábel nem csatlakozik a hálózathoz.

## A tartozékfejek (habverő, dagasztó-, keverőfej) kiválasztása

- A habverő fejek folyadékok és különböző keverékek felverésére, krémesítésére valamint keverésére szolgálnak.
- A dagasztófejek tészta keverésére, gyúrására és dagasztására szolgálnak.
- A keverőfej keverésre szolgál.

## A dagasztófejek felszerelése

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Illesse a dagasztófej szárát a motor egység valamelyik foglatába.
- Tolja be a fejet, majd elforgatva rögzítse a helyén.
- Ismétlje meg a műveletet a másik fejjel is.

## A dagasztófejek leszerelése

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Tartsa lenyomva a kioldó gombot.

- Húzza ki a keverőfejeket a motor egységből.

## HASZNÁLAT

- A készülék bekapcsolásához csúsztassa a sebességszabályzó gombot valamelyik sebességfokozatra - "1" (legalacsonyabb) - "5" (legmagasabb). Javasoljuk, hogy alacsony fokozaton kezdje a munkát, majd szükség szerint kapcsoljon magasabb fokozatra.
- A készülék kikapcsolásához csúsztassa a kapcsolót "0" állásba.
- 10 percnél (habverő), illetve 2 percnél (dagasztó) tovább ne használja a készüléket folyamatosan! Ha ennyi ideig dolgozott a készülékkel, használat után legalább 10 percen át hagyja lehűlni a készüléket mielőtt újra munkához látna.
- Amikor folyadékokkal dolgozik, lehetőleg alacsony sebességfokozatot használjon elkerülendő, hogy a folyadék felcsapódjon a készülékre.
- Lehetőleg tartsa stabilan azt az edényt amivel a mixer használata közben dolgozik.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**!!!A készülék karbantartása és tisztítása előtt minden esetben kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápkábelt.**

- A habverő, keverő, és dagasztófejeket meleg mosószeres vízben mossa el, majd hagyja teljesen megszáradni.
- A motor egységet nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon súrolószert, vagy oldószert tartalmazó tisztítószert.

**A motor egységet ne merítse víz, vagy egyéb folyadék alá.**

## Környezetvédelem

A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

## Jótállás és szerviz

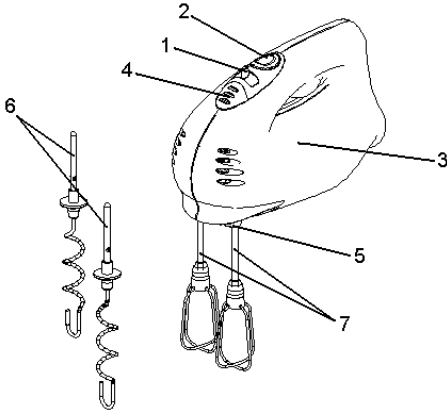
Ha információra van szüksége, vagy forduljon az adott ország Gorenje vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Gorenje helyi szaküzletéhez vagy a Gorenje háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

**Csak személyes használatra!**

**A GORENJE  
SOK ÖRÖMÖT KÍVÁN A KÉSZÜLÉK  
HASZNÁLATÁHOZ**

**A módosítás jogát fenntartjuk!**

**ME 501 В ручний міксер з блендером.**  
**Уважно прочитайте наступні інструкції з користування приладом. Збережіть дані інструкції у надійному місці для подальшого користування.**



- 1 – Регулятор швидкості
- 2 – TURBO кнопку
- 3 – Основний блок
- 4 – Пристрій вивільнення насадок
- 5 – Отвори для установлення універсальних насадок/насадок для вимішування тіста
- 6 – насадки для вимішування тіста
- 7 – Універсальні насадки

## ПРИЗНАЧЕННЯ ВИКОРИСТАННЯ

Ваш ручний міксер був розроблений для змішування, взбиття, розпушення продуктів та інгредієнтів напоїв. Цей прилад розроблений лише для використання у домашньому господарстві.

## ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Увага! Користуючись електричними продуктами, основні засоби безпеки, включаючи наступні, завжди повинні дотримуватися, щоб знизити ризик пожежі, ураження електричним струмом та персонального uszkodження
- Прочитайте цей посібник уважно перед тим, як користуватися приладом.
- Призначення використання приладу описані у посібнику. Використання будь-яких аксесуарів або додатків, або використання приладу у непередбачених у цьому посібнику цілях може спричинити ризик персонального uszkodження.
- Збережіть цей посібник для майбутнього використання.

- **Користування приладом**
- Не торкайтеся частин, що рухаються.
- Переконайтеся, що прилад вимкнено перед тим, як приєднувати або відключати його від мережі.
- Завжди будьте обережними, користуючись приладом.
- Ніколи не тягніть мережевий дрід, щоб від'єднати його від розетки. Зберігайте мережевий дрід подалі від тепла, жиру та гострих кутів.
- Не використовуйте прилад ззовні.
- Завжди захищайте мотор від води або надлишкової вологи.
- Оперуйте приладом лише сухими руками.
- Ніколи не від'єднуйте насадки, змішувачі тіста та блендери від приладу, поки прилад ще підключений до мережі. Завжди спочатку від'єднуйте прилад від мережі.
- Ніколи не чистіть насадки, змішувачі тіста або блендер під проточною водою, коли вони приєднані до приладу.
- Переконайтеся, що насадки, змішувачі тіста та блендер не торкаються мережевого кабелю під час роботи.
- Від'єднуйте прилад від мережі, коли Ви ним не користуєтесь, перед тим, як приєднувати або від'єднувати частини, та перед чищенням.
- Всі ремонтні роботи електричних приладів повинні проводитися кваліфікованим спеціалістом. Невідповідний ремонт може призвести до значних uszkodжень користувача.
- У випадку uszkodжень, мережевий дрід може бути замінений лише кваліфікованим сервісним спеціалістом.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування, під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя. Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм. Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Рівень шуму:  $L_c = 72$  дБ (A)

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## Безпека оточуючих

Не дозволяйте дітям або іншим особам, що не ознайомлені з цим посібником користуватися приладом.

Не дозволяйте дітям, або тваринам наближатися до зони роботи, або торкатися приладу або мережевого дроту. Ретельне спостереження необхідне під час роботи приладу біля дітей.

## Після користування

Вимкніть прилад та від'єднайте від розетки перед тим, як залишати його без нагляду, перед заміною, чищенням або перевіркою частин приладу.

Прилад необхідно зберігати у сухому місці. Прилади під час зберігання повинні бути недоступними для дітей.

## Перевірка та ремонт

Перед користуванням, перевірте прилад на пошкодження та дефекти в частинах. Перевірте частини на предмет пошкодження, пошкодження кріплень та будь-які інші аспекти, що можуть впливати на його роботу.

Не використовуйте прилад, якщо будь-яка частина ушкоджена або з дефектом. Перед користуванням, перевірте мережевий дріт на ознаки пошкодження та зносу. Не використовуйте прилад, якщо мережевий дріт або штекер пошкоджені або з дефектами. Ніколи не знімайте та не замінійте будь-які частини, окрім тих, що зазначені у посібнику.

## ЗБІРКА

! Перед тим, як збирати прилад, переконайтеся, що він виключений і від'єднаний від мережі.

### Вибір насадок, змішувачів тіста або блендера.

Обирайте насадки для збивання, щоб змішувати, збивати, доводити до кремообразного стану рідини та їх суміші. Обирайте змішувачі тіста для змішування та розминання тіста. Обирайте блендер для блендинга.

## Встановлення насадок для змішування.

Вимкніть прилад  
Введіть основу насадки для збивання в один з отворів мотору для насадок.  
Підштовхніть та поверніть насадку, доки вона не встане на місце.  
Повторіть з іншою насадкою.

## Тіста

Вимкніть прилад  
Встановіть основу лівостороннього змішувача (з великим сірим пластиком) у великий монтажний отвір мотору.  
Підштовхніть та поверніть поки змішувач не встане на місце  
Встановіть основу правостороннього змішувача (з малим білим пластиком) у маленький монтажний отвір мотору.  
Підштовхніть та поверніть поки змішувач не встане на місце

## Користування

Щоб увімкнути прилад, переведіть регулятор швидкості у позицію від 1(найнижча швидкість) до 4(найбільша швидкість). Рекомендується починати за найменшої швидкості, а потім змінити на більшу за необхідності. Щоб вимкнути, переведіть регулятор у позицію 0.

### Скористайтеся кнопкою турбо (пульс) щоб досягти максимальної швидкості одразу.

Не користуйтеся приладом впродовж більш, як 15 хвилин поспіль!

Ви можете приготувати справжній моркв'яний сік за допомогою 300г води та 200г моркви!

Працюючи з рідинами, вмикайте найнижчі швидкості, щоб уникнути розприскування рідини на прилад.

Міцно фіксуйте контейнер, в якому Ви працюєте з міксером.

### ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

**!!! Перед чищенням та обслуговуванням, вимкніть прилад та від'єднайте його.**

- Помийте насадки у теплій мильній воді та добре висушіть.
- Протріть мотор вологою ганчіркою. Не використовуйте абразивні або сольвентні засоби чищення.

**Не занурюйте мотор у воду або будь-яку іншу рідину.**

## **Навоколишнє середовище**

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля

## **Гарантія та обслуговування**

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Gorenje у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Gorenje Domestic Appliances.

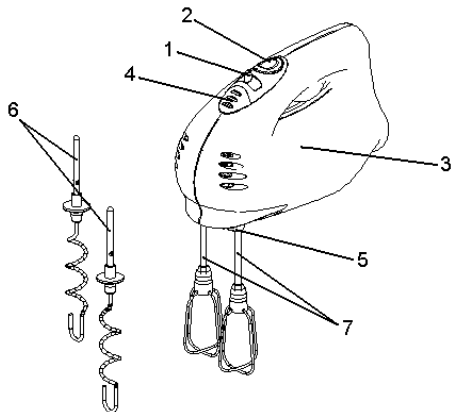
**Для використання тільки в домашньому господарстві!**

**Ми зберігаємо за собою право на будь-які модифікації!**

**GORENJE  
БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ ЗАДОВОЛЕННЯ ПІД  
ЧАС КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ**



Ручной миксер «М 501 В» с дополнительным блендерным приспособлением. Внимательно прочтите следующие инструкции по эксплуатации. Рекомендуется хранить эти инструкции в безопасном месте для будущего использования.



1. Включатель/выключатель, выбор скорости, и импульсные позиции
2. Кнопка „ТУРБО“
3. Моторный блок
4. Съемный блок
5. Монтажные отверстия для битеров / тестомесительных крюков
6. Тестомесительные крюки
7. Битеры

## Назначение

Ваш ручной миксер предназначен для смешивания, взбивания, замеса и толчения пищевых и жидких ингредиентов. Данный продукт предназначен только для бытового применения.

## Важные меры предосторожности

- **Внимание!** При использовании приборов, работающих от сети, следует всегда соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие, во избежание риска пожара, удара электрическим током и получения травмы.
- **Внимательно прочитайте полностью эту инструкцию перед тем, как пользоваться прибором.**
- Назначение описано в настоящей инструкции. Использование любого приспособления или дополнения или выполнение любой операции с

данным прибором, помимо тех, что рекомендованы в данной инструкции, может представлять риск получения персональной травмы.

- **Сохраните у себя эту инструкцию для будущего использования.**
- Эксплуатация прибора
- Не прикасайтесь к движущимся частям.
- Убедитесь, что прибор отключен перед тем, как соединять к сети или отсоединять от сети.
- Всегда соблюдайте осторожность при пользовании прибором.
- Никогда не тяните за сетевой шнур для отсоединения штепселя от розетки. Держите сетевой шнур на расстоянии от источников тепла, масла и острых краев.
- Не используйте прибор вне дома.
- Всегда охраняйте моторный блок от воды или излишней влажности.
- Эксплуатируйте прибор только сухими руками.
- Никогда не открепляйте битеры, тестомесительные крюки и блендерное приспособление от основного корпуса прибора, все еще включенного в сеть. Всегда сначала отключайте прибор от сети.
- Никогда не мойте битеры, тестомесительные крюки и блендерное приспособление под текущей водой, когда они все еще прикреплены к основному корпусу.
- Позаботьтесь о том, чтобы битеры, тестомесительные крюки и блендерное приспособление не касались сетевого шнура при работающем блоке.
- Если сетевой шнур поврежден во время работ, немедленно отсоедините прибор от сети. Не прикасайтесь к сетевому шнуру до отсоединения его от сети .
- Отсоедините прибор от сети, когда он не используется, перед вставкой или удалением деталей или перед мойкой.
- Любой ремонт электрического прибора должен выполняться только квалифицированным специалистом. Неправильный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- В случае повреждения сетевого шнура, он должен быть заменен только квалифицированным специалистом.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а также же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования

- по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором.
- Это оборудование маркировано в соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об отходах электрического и электронного оборудования (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
  - Данная директива определяет действующие во всех странах ЕС требования по сбору и утилизации отходов электрического и электронного оборудования.
  - Уровень шума: Lc = 72 дБ (А)

**Это оборудование маркировано в соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об отходах электрического и электронного оборудования (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данная директива определяет действующие во всех странах ЕС требования по сбору и утилизации отходов электрического и электронного оборудования.**

## Безопасность окружающих

- Не позволяйте детям или любому лицу, не знакомому с данными инструкциями, использовать прибор.
- Не позволяйте детям или животным приближаться к месту работы прибора или прикасаться к прибору или к сетевому шнуру. Когда прибор используется вблизи детей, необходим очень внимательный надзор.

## После использования

- Отключите и отсоедините штепсель от розетки перед тем, как оставить прибор без присмотра и перед заменой, чисткой или осмотром любой детали прибора.
- В нерабочем состоянии прибор следует хранить в сухом месте. Дети не должны иметь доступ к хранящемуся прибору.

## Осмотр и ремонт

- Перед использованием, проверьте прибор на повреждения и производственный брак. Проверьте, не поломаны ли детали, не повреждены ли переключатели и любые другие вещи, которые могут отрицательно повлиять на его работу.
- Не пользуйтесь прибором, если любая из его деталей повреждена или бракована.
- Перед использованием, проверьте сетевой шнур на признаки повреждения, износа и выхода из строя.

- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур или сетевой штепсель поврежден или бракован.
- Никогда не пытайтесь удалить или заменить на любую деталь, помимо тех, что указаны в данном руководстве.

## Сборка

Перед сборкой убедитесь, что прибор отключен и отсоединен от сети.

## Выбор битеров, тестомесительные крюки и блендерного приспособления

- Используйте битеры для смешивания, взбивания, замеса, толчения и сливкообразования жидкостей и смесей.
- Используйте тестомесительные крюки для смешивания и замеса теста.
- Используйте блендерное приспособление для толчения (смешивания однородной массы).

## Установка битеров или тестомесительных крюков

- Отключите прибор.
- Вставьте ствол битера в монтажное отверстие в моторном блоке.
- Нажмите и поверните битер, пока он не защелкнется.
- Повторите процедуру для другого битера.

## Снятие битеры или тестомесительных крюков

- Отключите прибор.
- Нажмите на кнопку разъединения.
- Вытяните битеры или тестомесительные крюки из блока электродвигателя.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Для включения установите переключатель скорости в одну из позиций: от **1** (самая низкая скорость) до **4** (самая высокая скорость). Начинать перемешивать продукты при низкой скорости. Через некоторое время переключите прибор на большую скорость.
- Для выключения установите переключатель скорости в позицию **0**.
- Непрерывная работа не должна превышать 10 минут (с насадками для взбивания) и 2 минут (с насадками для теста). ! После непрерывной работы в течение этого времени дайте прибору остыть не менее 10 минут, прежде чем снова начать работу.

- Перемешивайте жидкости при низкой скорости, чтобы они не разбрызгивались на прибор.
- При работе прибора придерживайте чашу, в которой перемешиваете продукты.

## МОЙКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

**Перед мойкой и техобслуживанием, отключите прибор и отсоедините от сети.**

- Мойте битеры, тестомесительные крюки или блендерное приспособление в теплой, мыльной воде и тщательно просушите.
- Протрите моторный блок мокрой материей. Не используйте какой-либо абразивный или растворимый очиститель.

**Не погружайте моторный блок в воду или любую другую жидкость.**

**Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!**

## Защита окружающей среды

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы сможете защитить окружающую среду.

## Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Gorenje или в отдел поддержки покупателей компании Gorenje Domestic Appliances.

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров размещены в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.

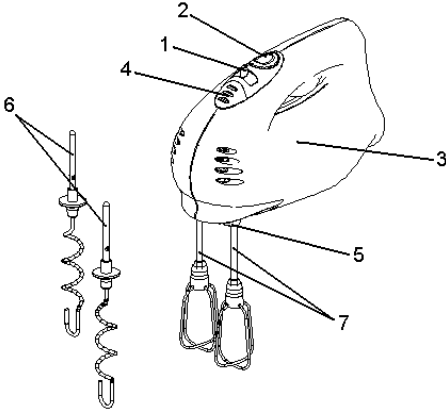
**Только для домашнего использования!  
Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!**



**СНО1**

**GORENJE  
ЖЕЛАЕТ ВАМ ПРИЯТНОГО  
ПОЛЬЗОВАНИЯ ВАШИМ  
ПРИБОРОМ**

**Rankinis mikseris ME 501 B su maišymo priedu. Įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Rekomenduojame laikyti šią instrukciją saugioje vietoje, kad vėliau prireikus galėtumėte pasinaudoti.**



- 1 – Greičio valdymo jungiklis
- 2 – mygtukas TURBO
- 3 – Variklio dalis
- 4 – Atlaisvinimo dalis
- 5 – Skylės plaktuvams / tešlos maišytuvams
- 6 – Tešlos maišytuvai
- 7 – Plaktuvai

## Paskirtis

Jūsų rankinis maišytuvas skirtas maisto bei gėrimų ingredientams maišyti, plakti ir minkyti. Šis gaminyss skirtas naudoti tik butyje.

## Svarbūs saugos įspėjimai

- Dėmesio! Naudojant elektra maitinamus prietaisus, būtina laikytis pagrindinių saugos reikalavimų, įskaitant toliau išvardytuosius, kad būtų išvengta gaisro, elektros smūgio ir kūno sužeidimų pavojaus.
- **Prieš naudodami prietaisą, įdėmiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją.**
- Prietaiso paskirtis yra aprašyta šioje instrukcijoje. Naudojant bet kurią šio prietaiso dalį, priedą ar funkciją ne pagal instrukcijoje nurodytą paskirtį, galima susižeisti.

**Išsaugokite šią instrukciją, kad vėliau galėtumėte pasinaudoti.**

## Prietaiso naudojimas

- Nelieskite judančių dalių.
- Prieš prijungdami ar atjungdami nuo energijos šaltinio įsitinkite, kad prietaisas išjungtas.

- Naudodami prietaisą, visuomet būkite atsargūs.
- Niekomet netraukite maitinimo laido, norėdami ištraukti kištuką iš lizdo. Saugokite maitinimo laidą nuo karščio, aliejaus ir aštrių kraštų.
- Nenaudokite prietaiso lauke.
- Saugokite variklio dalį nuo vandens ar didelės drėgmės.
- Prietaisą naudokite tik sausomis rankomis.
- Niekada nenuiminėkite plaktuvų, tešlos maišytuvų ir maišymo priedo nuo pagrindinio korpuso, kol prietaisas prijungtas prie energijos šaltinio. Visada iš pradžių atjunkite prietaisą nuo energijos šaltinio.
- Niekada neplaukite plaktuvų, tešlos maišytuvų ar maišymo priedo po tekančiu vandeniu, kol jie prijungti prie pagrindinio korpuso.
- Pasirūpinkite, kad, kai prietaisas veikia, plaktuvai, tešlos maišytuvai ir maišymo priedas nesiliestų su prietaiso maitinimo laidu.
- Naudojimo metu pažeidę maitinimo laidą, nedelsdami atjunkite prietaisą nuo energijos šaltinio. Nelieskite maitinimo laido prieš atjungdami nuo energijos šaltinio.
- Kai prietaiso nenaudojate, taip pat prieš uždėdami ar nuimdami dalis arba prieš jį valydami, atjunkite nuo energijos šaltinio.
- **Šį prietaisą, kaip ir kitus elektros prietaisus, taisyti gali tik kvalifikuotas specialistas. Netinkamas taisymas gali kelti didelį pavojų naudotojui.**
- **Pažeidus maitinimo laidą, jį gali pakeisti tik kvalifikuotas specialistas ar servisas.**
- Šis prietaisas nepritaikytas naudotis žmonėms su protine ar fizine negalia, neturintiems pakankamai patirties ir įgūdžių bei vaikams. Išskyrus tuos atvejus, kai jie prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą, arba jei jie buvo atitinkamai informuoti kaip naudotis prietaisu. Vakai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Triukšmo lygis: Lc = 72 dB (A)

Šis prietaisas yra pažymėtas pagal Europos bendrijos direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ši direktyva apibrėžia visoje ES galiojančią naudotų prietaisų grąžinimo ir perdirbimo tvarką.

## Kitų žmonių saugumas

- Neleiskite vaikams ar asmeniui, nesusipažinusiam su šia instrukcija, naudotis prietaisu.
- Neleiskite vaikams ar gyvūnams artintis prie darbo zonos arba liesti prietaisą ar jo maitinimo laidą. Prietaisą naudojant vaikų akivaizdoje, būtina juos atidžiai prižiūrėti.

## Po naudojimo

- Išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo prieš palikdami prietaisą be priežiūros ir prieš keisdami, valydami ar tikrindami prietaiso dalis.
- Kai nenaudojate, prietaisą laikykite sausoje vietoje. Pasirūpinkite, kad vaikai negalėtų pasiekti saugomų prietaisų.

## Tikrinimas ir taisymas

- Prieš naudodami, patikrinkite prietaisą, ar nepažeistos ir nesugedę dalys. Patikrinkite, ar nesulūžę dalys, nepažeisti jungikliai ir kitos sąlygos, galinčios įtakoti prietaiso darbą.
- Nenaudokite prietaiso, jei kuri nors jo dalis pažeista ar sugedusi.
- Prieš naudodami, patikrinkite maitinimo laidą, ar nepažeistas, nepasenęs ir nesusidėvėjęs.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas ar kištukas pažeisti ar sugedę.
- Niekada nebandykite nuimti ar keisti prietaiso dalių, kurios nenurodytos šioje instrukcijoje.

## SURINKIMAS

Prieš prietaisą surinkdami įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas ir kištukas ištrauktas iš elektros lizdo.

## Plaktuvų, tešlos maišytuvų ir maišymo priedo pasirinkimas

- Plaktuvus naudokite skysčiams ir mišiniams maišyti bei plakti.
- Tešlos maišytuvus naudokite tešlai maišyti ir minkyti.
- Maišymo priedą naudokite maišymui.

## Plaktuvų ir tešlos maišytuvų uždėjimas

- Išjunkite prietaisą.
- Įdėkite plaktuvo kotą į vieną iš tvirtinimo angų variklio dalyje.
- Paspauskite ir pasukite plaktuvą, kol užsifiksuos.
- Tą patį padarykite su antru plaktuvu.

## Plaktuvų ar tešlos maišytuvų nuėmimas

- Išjunkite prietaisą.
- Laikykite atlaisvinimo mygtuką nuspaustą.
- Ištraukite plaktuvus ar tešlos maišytuvus iš variklio dalies.

## NAUDOJIMAS

- Norėdami įjungti, paslinkite greičio valdymo jungiklį į vieną iš padėčių nuo „1“ (mažiausias greitis) iki „4“

(didžiausias greitis). Rekomenduojame pradėti nuo mažiausio greičio, paskui, jei reikia, perjungti į didesnį greitį.

- Norėdami išjungti, nustatykite jungiklį į padėtį „0“.
- Nenaudokite prietaiso nepertraukiamai ilgiau nei 10 minučių (su plaktuvais) ar 2 minučių (su tešlos maišytuvais)! **Panaudoję prietaisą nepertraukiamai pirmiau nurodytą laiką, leiskite jam atvėsti bent 10 minučių prieš vėl jį naudodami.**
- Plakdami skysčius, naudokite mažą greitį, kad skystis netikėtų ant prietaiso.
- Tvirtai laikykite maišymo indą, kurį naudojate su mikseriu.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

**!!!Prieš atlikdami valymą ir priežiūrą, išjunkite prietaisą ir ištraukite iš elektros lizdo.**

- Išplaukite plaktuvus, tešlos maišytuvus ir maišymo priedą šiltame vandenyje su plovikliu ir gerai išdžiovinkite.
- Nuvalykite variklio dalį drėgna šluoste. Nenaudokite abrazyvinių valiklių ar tirpiklių.

**Nemerkite variklio dalies į vandenį ar kitą skystį.**

## Aplinka

Neišmeskite prietaiso kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą. Tokiu būdu prisidėsite prie aplinkosaugos.

## Garantija ir aptarnavimas

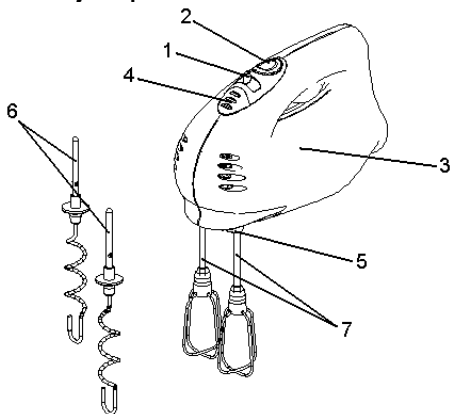
Jei jums reikia informacijos arba jei turite problemą, prašome susisiekti su Gorenje klientų aptarnavimo centru Jūsų šalyje (viso pasaulio atstovybių telefonų numerius rasite garantinėje knygelėje). Jei Jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį Gorenje atstovą arba susisiekite su Gorenje buitinės technikos departamentu.

**Prietaisas skirtas naudoti tik buityje!  
Mes pasiliegame teisę keisti šią instrukciją!**

„GORENJE“  
**JUMS LINKI DAUG MALONIŲ AKIMIRKŲ  
NAUDOJANT ŠĮ PRIETAISĄ**

**Mes pasiliegame teisę keisti šią instrukciją!**

**ME 501 B** rokas mikseris ar samaisīšanas palīgierīci. Rūpīgi izlasiet šeit sniegtās lietošanas instrukcijas. Iesakām saglabāt šo instrukciju turpmākai lietošanai.



- 1 – Ātruma kontroles slēdzis
- 2 – TURBO režīma poga
- 3 – Motora bloks
- 4 – Poga uzgaļu izņemšanai
- 5 – Putošanas / mīklas mīcīšanas uzgaļu montāžas caurumi
- 6 – Mīklas mīcīšanas uzgaļi
- 7 – Putošanas uzgaļi

## Lietošanas mērķis

Rokas mikseris ir paredzēts ēdienu un dzērienu sastāvdaļu sajaukšanai, sakulšanai, saputošanai, samīcīšanai un samaisīšanai. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājaismniecībā.

## Īpaši drošības pasākumi

- Brīdinājums! Lietojot elektroierīces, vienmēr ievērojiet pamata drošības noteikumus, tai skaitā turpmāk sniegtos drošības noteikumus, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrošoka un ievainojuma risku.
- **Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet visu šo rokasgrāmatu.**
- Šajā rokasgrāmatā ir aprakstīti lietošanas mērķi, kādiem ierīce ir paredzēta. Nelietojot oriģinālos ražotāja piederumus un palīgierīces vai veicot ar ierīci citas darbības, nekā ir norādīts rokasgrāmatā, pastāv ievainojumu gūšanas risks.

**Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai lietošanai.**

## Ierīces lietošana

- Nepieskarieties kustīgajām daļām.

- Pārļiecinieties, ka ierīce ir izslēgta, pirms pievienojat vai atvienojat to elektrotīkļa.
- Vienmēr uzmanīgi lietojiet ierīci.
- Nekad neatvienojiet ierīci no elektrotīkļa, raugot aiz elektrības vada. Sargājiet vadu no karstuma, taukiem un asām malām.
- Nelietojiet ierīci ārtelpās.
- Vienmēr sargājiet motora bloku no ūdens un pārāk liela mitruma.
- Strādājiet ar ierīci tikai ar sausām rokām.
- Nekad neatvienojiet putošanas vai mīklas mīcīšanas uzgaļus un samaisīšanas palīgierīci, ja ierīce vēl ir pieslēgta elektrotīklam. Vienmēr vispirms atvienojiet ierīci no elektrotīkļa.
- Nekad neīriet putošanas vai mīklas mīcīšanas uzgaļus un smalcināšanas uzgali zem tekoša ūdens, ja tie vēl ir pievienoti ierīcei.
- Rūpējieties, lai ierīces darbināšanas laikā putošanas vai mīklas mīcīšanas uzgaļi un samaisīšanas palīgierīce nepieskaras elektrības vadam.
- Ja ierīces lietošanas laikā tiek bojāts elektrības vads, nekavējoties atvienojiet ierīci no elektrotīkļa. Nepieskarieties elektrības vadam, pirms ierīce nav atvienota no elektrotīkļa.
- Atvienojiet ierīci no elektrotīkļa, ja to nelietojat, pievienojat vai noņemat daļas, kā arī pirms tīrīšanas.
- **Visi elektroierīču remontdarbi ir jāveic tikai attiecīgi kvalificētam personālam. Pašrocīgi veicot remontdarbus, var radīt ievērojamus draudus ierīces lietotājam.**
- **Bojājumu gadījumā elektrības vadu ir atļauts nomainīt tikai kvalificētam servisa speciālistam – personālam.**
- Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tai skaitā bērni) ar samazinātām fiziskajām, maņu orgānu un garīgajām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien darbs nenotiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai šīs personas ir saņēmušas instrukcijas attiecībā uz šīs ierīces lietošanu. Ir jāraugās, lai ar ierīci nerotajātos bērni.

Šī ierīce ir marķēta atbilstoši Eiropas direktīvai 2002/96/eg par elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktīva nosaka veidu, kā es teritorijā jārealizē nolietoto ierīču nodošana un pārstrāde.

## Citu personu drošība

- Neļaujiet lietot ierīci bērniem un citām personām, kas nav iepazīstinātas ar šo lietošanas instrukciju.
- Neļaujiet bērniem un dzīvniekiem tuvoties ierīces darba zonai un pieskarieties ierīcei vai elektrības

vadam. Lietojot ierīci bērnu tuvumā, ir jāievēro īpaša piesardzība.

## Pēc ierīces lietošanas

- Atstājot ierīci bez uzraudzības, kā arī ja vēlaties nomainīt, tīrīt vai pārbaudīt ierīces daļas, izslēdziet ierīci un izraujiet elektrības vada kontaktdakšu no kontakltīgzdas.
- Ja ierīci nelietojat, novietojiet to sausā un bērniem nepieejamā vietā.

## Pārbaude un remonts

- Pirms lietojat ierīci, pārbaudiet, vai tās daļas nav bojātas vai ar defektiem. Pārbaudiet, vai ierīces daļas nav salūzušas, vai slēdži nav bojāti, kā arī citas lietas, kas var ietekmēt ierīces darbību.
- Nelietojiet ierīci, ja kāda tās daļa ir bojāta vai ar defektu.
- Pirms lietojat ierīci, pārbaudiet, vai elektrības vads nav bojāts, nolietojies vai nodilis.
- Nelietojiet ierīci, ja elektrības vads vai elektrofīkla kontakltīgzda ir bojāta vai tai ir defekts.
- Nekad nemēģiniet noņemt vai nomainīt daļas, kas nav norādītas šajā rokasgrāmatā.

## MONTĀŽA

Pirms daļu montāžas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrofīkla.

### Izvēle starp putošanas uzgaļiem, mīklas mīcīšanas uzgaļiem un samaisīšanas palīgierīci

- Lietojiet putošanas uzgaļu šķidrumu un maisījumu sajaukšanai, sakulšanai un saputošanai.
- Lietojiet mīklas mīcīšanas uzgaļus mīklas sajaukšanai un mīcīšanai.
- Lietojiet samaisīšanas palīgierīci samaisīšanai.

### Putošanas un mīklas mīcīšanas uzgaļu pievienošana

- Izslēdziet ierīci.
- Ievietojiet uzgaļa kājiņu vienā no montāžas caurumiem motora blokā.
- Spiediet caurumā uzgali un grieziet to, līdz uzgalis nofiksējas.
- Atkārtojiet iepriekšminētās darbības ar otru uzgali.

### Putošanas un mīklas mīcīšanas uzgaļu izņemšana

- Izslēdziet ierīci.
- Turiet nospiestu pogu uzgaļu izņemšanai.
- Izņemiet putošanas vai mīklas mīcīšanas uzgaļus no motora bloka.

## LIETOŠANA

- Lai ieslēgtu ierīci, pārvietojiet ātruma kontroles slēdži pozīcijā no „1” (zemākais ātrums) līdz „4” (augstākais ātrums). Iesakām sākt darbu ar zemāko ātrumu un pēc tam palielināt ierīces darbības ātrumu, ja nepieciešams.
- Lai izslēgtu ierīci, pārvietojiet slēdži „0” pozīcijā.
- Nedarbiniet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 10 minūtēm (ar putošanas uzgaļiem) vai 2 minūtēm (mīklas mīcīšanas režīmā)! Nepārtraukti strādājot ar ierīci iepriekšminēto laika periodu, ļaujiet tai atdzist vismaz 10 minūtes, pirms turpināt darbināt ierīci.
- Strādājot ar šķidrumiem, izvēlieties mazu darbības ātrumu, lai šķidrums nešķakstītos uz ierīces.
- Cieši turiet trauku, kuru izmantojat darbam ar mikseri.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

**!!!Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes izslēdziet to un atvienojiet no elektrofīkla.**

- Mazgājiet putošanas uzgaļus, mīklas mīcīšanas uzgaļus un samaisīšanas palīgierīci siltā ziepjūdenī un pēc tam kārtīgi noslaukiet.
- Noslaukiet motora bloku ar mitru drāniņu. Nelietojiet abrazīvus vai šķīdinātāju saturošus tīrīšanas līdzekļus.

**Neiegredmējiet motora bloku ūdenī vai citā šķīdumā.**

## Vide

Kad ierīces darbmūžs ir beidzies, neizmest to parastajos sadzīves atkritumos, bet gan nodot to oficiālā atkritumu savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei. Šādi rīkojoties, jūs palīdzat saudzēt vidi.

## Garantija un serviss

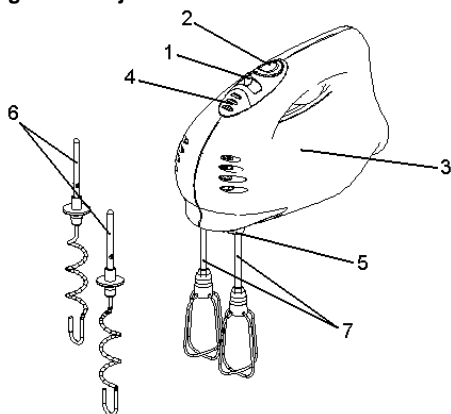
Ja jums nepieciešama informācija vai ir kāda problēma, lūdzu, sazinieties ar „Gorenje” klientu servisu jūsu valstī (tā tālruna numuru jūs atradīsiet vispasaules garantijas informācijas lapā). Ja jūsu valstī nav šāda oficiālā klientu servisa, dodieties pie „Gorenje” dīlera vai sazinieties ar „Gorenje” sadzīves tehnikas servisa nodaļu.

**Tikai personīgai lietošanai!**

**Mēs paturam tiesības veikt jebkādas modifikācijas!**

**GORENJE  
VĒL JUMS DAUDZ PRIEKA, LIETOJOT ŠO  
IERĪCI  
Mēs saglabājam tiesības veikt izmaiņas!**

**ME 501 B on käsimikser koos segamisotsikutega. Lugege tähelepanelikult läbi järgnevad instruksioonid. Säilitage juhendit turvalises kohas, et saaksite seda lugeda ka hiljem.**



- 1 – Kiiruse lüliti
- 2 – TURBO nupp
- 3 – Mootori korpus
- 4 – Otsikute vabastamise nupp
- 5 – Paigaldamise avad vahuvisplittele / taignakonsudele
- 6 – Taignakonsud
- 7 – Visplid

## Sihipärane kasutamine

Teie käsimikser on ette nähtud toiduainete ja jookide segamiseks, vahustamiseks, samuti taigna segamiseks. See toode on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.

## Olulised ettevaatusabinõud

- Hoiatus! Kasutades elektrilist seadet, tuleb alati järgida põhilisi ohutusnõudeid, kaasaarvatud allpool tooduid, et vältida elektrilööki, tulekahju või isikute vigastusi.
  - **Lugege kogu juhend tähelepanelikult läbi enne seadme kasutamist.**
  - Selles juhendis on kirjeldatud sihipärast kasutamist. Muude, kui selles kasutusjuhendis toodud lisatarvikute või kinnituste kasutamine või muude operatsioonide sooritamine selle seadmega, võib põhjustada vigastusi.
- Säilitage see juhend hilisemaks kasutamiseks.**

## Seadme kasutamine

- Ärge puutuge liikuvaid osasid.

- Veenduge, et seade on välja lülitatud enne, kui eemaldate selle vooluvõrgust.
- Olge alati ettevaatlik seadme kasutamisel.
- Ärge kunagi seadme vooluvõrgust eemaldamiseks tõmmake juhtmetest, vaid pistikust. Hoidke toitejuhet eemal kuumadest pindadest, õlist ja teravatest nurkadest.
- Ärge kasutage seadet õues.
- Kaitske mootorit alati vee ja liigse niiskuse eest.
- Kasutage seadet ainult kuivade kätega.
- Ärge kunagi eemaldage vispleid, taignakonsusid ja segamisotsikuid korpuse küljest ajal, kui seade on veel vooluvõrku ühendatud. Alati eemaldage seade kõigepealt vooluvõrgust.
- Ärge kunagi peske taignakonsse või segamisotsikuid voolava vee all, kui need on veel seadme korpusega ühendatud.
- Hoolditsege, et visplid, taignakonsud ja segamisotsikud ei puutuks seadme töötamise ajal vastu toitejuhet.
- Kui toitejuhe saab vigastada kasutamise ajal, eemaldage seade koheselt vooluvõrgust. Ärge puutuge toitejuhet enne seadme vooluvõrgust eemaldamist.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, kui Te seda ei kasuta, samuti enne lisatarvikute ühendamist või eemaldamist, samuti enne seadme puhastamist.
- **Elektriseadmeid tohib parandada vaid vastavast oskustega kvalifitseeritud personal. Ebakorrekne remont võib põhjustada märkimisväärsed vigastusi kasutajale.**
- **Vigastatud toitejuhet tohib vahetada vaid vastavate oskustega teeninduspersonal.**
- See seade pole ette nähtud kasutamiseks nõrgenenud psüühikaga, mootorikaga, vaimse puudega, ebapiisava kogemuse või teadmiseiga isikute poolt (kaasaarvatud lapsed), kui nad just ei kasuta seadet järelevalve all või on saanud täiendavaid instruksioone nende ohutuse eest vastutava isiku poolt. Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

See seade on märgistatud vastavalt Euroopa direktiivile 2002/96/EC kasutatud elektrilistest ja elektroonika seadmetest (WEEE). See on üleüldine raamjuhised kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumise ja taaskasutamise kohta.

## Muud ohutusnõuded

- Ärge lubage lastel või muudel ebakompetentsetel isikutel seadet kasutada.
- Ärge lubage lastel või kooliloomadel tulla seadme tööalasse või puutuda seadet või toitejuhet. Olge



eriti tähelepanelik, kui seadme kasutamise ajal on läheduses lapsed.

## Peale kasutamist

- Lülitage seade välja ja eemaldage toitejuhe pistikust tõmmates vooluvõrgust enne, kui jätate seadme järelvalveta, samuti enne lisatarvikute vahetamist või seadme puhastamist.
- Kui Te seadet ei kasuta, tuleb seda hoida kuivas kohas. Lastel ei tohi olla ligipääsu hoiule pandud seadmele.

## Seadme korrasoleku kontroll

- Enne kasutamist kontrollige, kas seade ja selle tarvikud pole vigased. Kontrollige, kas osad pole purunenud, lülitid vigastatud või esineb muid vigastusi, mis võiksid mõjutada seadme tööd.
- Ärge kasutage seadet, kui selle mõni osa on vigastatud või defektne.
- Enne kasutamist kontrollige toitejuhet, kas sellel pole märke vigastustest, vananemisest või kulumisest.
- Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe või toitejuhtme pistik on vigastatud või defektne.
- Ärge kunagi eemaldage või asendage mistahes osasid, kuid neid, mida on selles juhendis kirjeldatud.

## KOKKUPANEK

Enne seadme kokku panemist veenduge, et seade on välja lülitatud ja toitejuhe vooluvõrgust eemaldatud.

## Visplite, taignakonksude või segamisotsikute valimine

- Kasutage vispleid vedelike ja vahustatavate toiduainete segamiseks ja vahustamiseks.
- Taignakonksudega saate segada ja sõtkuda tainast.
- Segamisotsikut kasutage segamiseks.

## Visplite või taignakonksude kinnitamine

- Lülitage seade välja.
- Pange vispli vars seadme korpuses olevasse paigaldamisavasse.
- Lükake ja keerake visplit, kuni see klõpsab paigale.
- Korra sama teise vispliga.

## Visplite või taignakonksude eemaldamine

- Lülitage seade välja.
- Hoidke vabastusnuppu allavajutatuna.
- Lükake visplid või taignakonksud seadme korpusest välja.

## KASUTAMINE

- Seadme käivitamiseks lükake kiiruse lüliti ühte asendisse “1” (aeglaseim kiirus) kuni “4” (suurim kiirus). Soovitatav on alustada aeglasema kiirusega ja seejärel vajadusel suurendada kiirust.
- Seadme seiskamiseks lükake kiiruse lüliti asendisse “0”.
- Ärge laske seadmel töötada järjest üle 10 minuti (visplitega) või 2 minuti (taignakonksudega) ! Peale seadme järjest töötamist sellise perioodi vältel, laske seadme jahtuda vähemalt 10 minutit enne uuesti käivitamist.
- Vedelike vahustamisel alustage madalama kiirusega, et vältida pritsmete sattumist seadmesse.
- Hoidke kindlalt paigal anumad, milles Te mikserit kasutate.

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

**!!!Enne seadme puhastamist või hooldamist, lülitage see välja ja eemaldage toitejuhtme pistik vooluvõrgust.**

- Peske visplid, taignakonksud või segamisotsikut sooja vee ja nõudepesuvahendiga ning kuivatage hoolikalt.
- Pühkige seadme korpust üle niiske lapiga. Ärge kasutage abrasiivseid või lahustibaasil valmistatud puhastusvahendeid.

**Ärge kastke seadme korpust vette või mõnesse muusse vedelikku.**

## Keskond

Ärge visake oma töötamise lõpetanud seadet tavalise kodumajapidamise prügi hulka, vaid viige see jäätmekogumispunkti. Sellega aitate kaitsta keskkonda.

## Garantii & hooldus

Kui vajate informatsiooni või Teil on tekkinud probleem, siis palun pöörduge oma asukohamaa Gorenje Klienditeeninduskeskusesse (leiate selle telefoninumbri ülemaailmsest garantiibrošüürist). Kui Teie asukohamaal puudub Klienditeeninduskeskus, pöörduge oma kohaliku Gorenje edasimüüja poole või võtke ühendust Gorenje kodumasinate teeninduskeskusega.

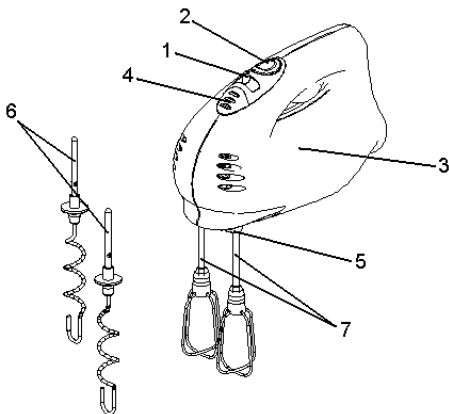
**Ainult eratarbimiseks!**

**Me säilitame endale õiguse mistahes modifikatsioonideks!**

**GORENJE  
SOOVIME TEILE SEADME KASUTAMISEL  
PALJU ELAMUSI**

**Me säilitame õiguse teha mistahes muudatusi!**

**ME 501 B håndmikser med blenderstav Læs disse instruktioner grundigt. Det anbefales, at du opbevarer betjeningsvejledningen på et sikkert sted til fremtidig brug.**



- 1 – Hastighedsvælger
- 2 – Turboknap
- 3 – Motordel
- 4 – Udløser
- 5 – Monteringshuller til piskeris / dejkroge
- 6 – Dejkroge
- 7 – Piskeris

## Anvendelsesområde

Din håndmikser er beregnet til at mikse, røre, piske, ælte og blande ingredienser til mad- og drikkevarer. Dette produkt er kun beregnet til brug i private husholdninger.

## Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Advarsel! Når du bruger elektriske apparater, skal du for at formindske risiko for brand, elektrisk stød og/eller personskade, altid overholde de grundlæggende sikkerhedsforskrifter.
- **Læs hele manualen grundigt, før du tager apparatet i brug.**
- I denne manual beskrives det, hvordan apparatet skal bruges. Brug af tilbehør eller andre dele, eller brug af apparatet til formål, der ikke er anbefalet i denne betjeningsvejledning, kan medføre personskade.

**Gem denne betjeningsvejledning til fremtidig brug.**

## Brug

- Rør ikke de bevægelige dele.

- Sørg for, at apparatet er slukket, før det tilsluttes eller afbrydes fra strømforsyningen.
- Vær altid forsigtig, når du bruger apparatet.
- Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten. Sørg for, at ledningen ikke kommer i nærheden af varmekilder, olie og skarpe kanter.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Beskyt altid motordelen mod vand eller megen fugt.
- Brug kun apparatet med tørre hænder.
- Fjern aldrig piskerisene, dejkroge eller blenderstaven fra apparatet, mens det stadig er tilsluttet strømforsyningen. Afbryd altid først apparatet fra strømforsyningen.
- Du må aldrig rengøre piskerisene, dejkroge eller blenderstaven under rindende vand, mens de stadig sidder i apparatet.
- Vær opmærksom på, at piskerisene, dejkroge og blenderstaven ikke må komme i kontakt med strømkablet, mens du bruger apparatet.
- Hvis ledningen beskadiges ved brug, skal du straks afbryde strømmen til apparatet. Rør ikke ved ledningen, før strømmen er afbrudt.
- Sluk for strømmen til apparatet, når det ikke er i brug, før du isætter eller fjerner dele, og før du rengør det.
- **Reparationer af elektrisk udstyr må kun foretages af en autoriseret reparatør. Uautoriserede reparationer kan resultere i alvorlig skade for brugeren.**
- **Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret reparatør.**
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

**Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.**

## Andres sikkerhed

- Lad ikke børn eller andre, der ikke kender denne vejledning, bruge apparatet.

- Lad ikke bør eller dyr komme nær arbejdsområdet eller røre ved håndmikseren eller ledningen. Du skal være ekstra opmærksom, når du bruger apparatet i nærheden af børn.

## Efter brug

- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, før du efterlader det uden opsyn, og før du skifter, rengør eller efterser apparatet eller tilbehøret.
- Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt sted. Børn bør ikke have adgang til apparater, der er lagt væk.

## Eftersyn og reparation

- Før du tager apparatet i brug, skal du tjekke den for beskadigede eller defekte dele. Se efter, om noget er gået i stykker, om kontakter er beskadigede, og andre forhold, det kan have indflydelse på brugen af apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis der er beskadigede eller defekte dele.
- Før brug skal du tjekke ledningen for tegn på beskadigelse, aldring eller slid.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget eller defekt.
- Forsøg aldrig at fjerne eller udskifte andre dele end de, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

## SAMLING

Før du samler apparatet skal du sikre dig, at det er slukket, og at stikket er taget ud.

## Hvornår skal du bruge piskeris, dejkroge eller blenderstav

- Brug piskerisene, når du vil blande, røre, piske eller opskumme væsker eller blandinger.
- Brug dejkroge, når du vil blande og ælte dej.
- Brug blenderstaven, når du vil blende.

## Montering af piskeris og dejkroge

- Sluk for apparatet.
- Sæt piskerisets skaft i monteringshullerne i motordelen.
- Skub og drej på piskeriset, indtil det klikker på plads.
- Gentag for det andet piskeris.

## Sådan fjernes piskeris eller dejkroge

- Sluk for apparatet.
- Hold udløserknappen nede.
- Træk piskerisene eller dejkroge ud af motordelen.

## BETJENING

- Tænd apparatet ved at skubbe hastighedsvælgeren til en position mellem 1 (laveste hastighed) og 4 (højeste hastighed). Det anbefales at starte ved lav hastighed, og dernæst skifte til en højere hastighed.
- For at slukke, skal du skubbe kontakten til positionen 0.
- Brug ikke apparatet uafbrudt i mere end 10 minutter ved piskning eller 2 minutter ved æltning! Hvis du har arbejdet uafbrudt med apparatet i denne tid, skal du lade det køle af i mindst 10 minutter, før du tager det i brug igen.
- Når du laver mad med væsker, skal du bruge lav hastighed for at undgå, at der kommer væskesprøjt i apparatet.
- Hold godt fat om den skål, som du bruger sammen med håndmikseren.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

### Før rengøring og vedligeholdelse, skal apparatet slukkes, og stikket skal tages ud.

- Vask piskeris, dejkroge eller blenderstav i lunken sæbevand, og tør det godt af.
- Tør motordelen af med en hårdt opvredet klud. Brug ikke skurepulver eller rensmiddel med opløsningsmidler.

## Miljø

Når apparatet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Indlever det i stedet til genvinding på din lokale genbrugsstation. På den måde er du med til at passe på miljøet.

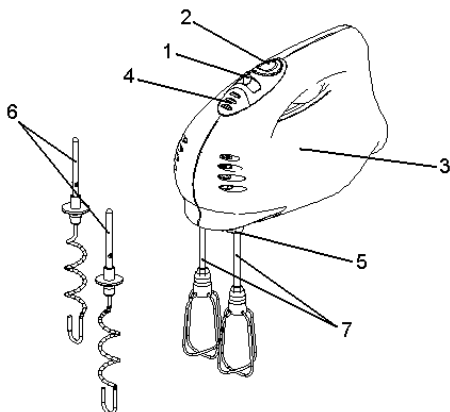
## Garanti og service

Hvis du ønsker information om eller har et problem med dit apparat, kan du kontakte Gorenjes kundecenter i dit land (du finder telefonnummeret i det globale garantihæfte). Hvis der ikke er et kundecenter i dit land, skal du kontakte din lokale Gorenje-forhandler eller Gorenjes servicenetværk.

### Kun til privat brug!

**GORENJE**  
**ØNSKER DIG RIGTIGT GOD FORNØJELSE**  
**MED BRUGEN AF DETTE APPARAT**  
**Vi forbeholder os ret til at foretage**  
**ændringer!**

**ME 501 B handmixer med blendertillsats. Läs nogga igenom följande användningsinstruktioner. Spara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida referens.**



- 1 – Omkopplare för hastighetskontroll  
 2 – TURBO-knapp  
 3 – Motorenhet  
 4 – Frigöringsmekanism  
 5 – Monteringshåll för vispar/degkrokar  
 6 – Degkrokar  
 7 – Vispar

### Avsedd användning

Din handmixer är utformad för att mixa, slå, vispa, knåda och blanda fasta ingredienser och vätska. Produkten är endast avsedd för hushållsbruk.

### Viktiga säkerhetsåtgärder

- Varning! Vid användning av elektriska apparater anslutna till nätström, måste man alltid följa grundläggande säkerhetsföreskrifter, inklusive det följande, för att minska risken för brand, elstöt och personskada.
- **Läs igenom hela denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten.**
- Apparaten avsedda användning beskrivs i denna bruksanvisning. Användning av tillsatser eller tillbehör eller annan användning av apparaten än den som rekommenderas i denna bruksanvisning, kan innebära risk för personskada.

**Spara bruksanvisningen för framtida bruk.**

### Använda apparaten

- Rör inte vid några rörliga delar.
- Kontrollera att apparaten är avstängd innan du ansluter/kopplar bort den från nätströmmen.

- Var alltid försiktig när du använder apparaten.
- Dra aldrig i strömsladden när du ska koppla bort apparaten från eluttaget. Håll strömsladden borta från hetta, olja och vassa kanter.
- Använd ej apparaten utomhus.
- Skydda alltid motorenheten från stora mängder vatten eller fuktighet.
- Var alltid torr om händerna när du använder apparaten.
- Lossa aldrig vispar, degkrokar och blendertillsats från stammen medan apparaten fortfarande är ansluten till strömmen. Koppla alltid bort apparaten från strömmen först.
- Rengör aldrig vispar, degkrokar och blendertillsats under rinnande vatten medan de fortfarande är anslutna till stammen.
- Se upp så att vispar, degkrokar och blendertillsats inte kommer i kontakt med strömsladden medan du använder apparaten.
- Om strömsladden skadas under användning, koppla genom bort apparaten från eluttaget. Rör inte vid strömsladden förrän apparaten har kopplats bort från eluttaget.
- Koppla bort apparaten från eluttaget när den inte används, före montering eller avtagning av delar samt före rengöring.
- **Alla reparationer av elektriska apparater får endast utföras av behöriga tekniker. Felaktiga reparationer kan leda till avsevärda risker för användaren.**
- **I händelse av skada måste strömsladden bytas och detta får endast göras av behöriga tekniker.**
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

Denna produkt är märkt utifrån »European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)«. Dessa direktiv utgör ram för en gemensam europeisk policy om insamling och återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter.

### Andras säkerhet

- Låt inte barn eller personer som inte läst igenom denna bruksanvisning använda apparaten.
- Låt inte barn eller djur komma nära arbetsområdet eller att vidröra apparaten eller strömsladden.

Noga övervakning är nödvändig när apparaten används nära barn.

## Efter användning

- Stäng av apparaten och koppla bort kontakten från eluttaget innan du lämnar apparaten utan tillsyn samt före byte, rengöring eller inspektion av apparatens delar.
- När apparaten inte används ska den förvaras på en torr plats. Barn ska inte kunna komma åt apparater som förvaras.

## Inspektion och reparationer

- Före användning, kontrollera att apparaten inte har några trasiga eller defekta delar. Kontrollera om det finns några spruckna delar, om omkopplare är skadade eller annat som kan påverka användningen.
- Använd inte apparaten om någon del är trasig eller defekt.
- Före användning, kontrollera att strömsladden inte är trasig, gammal eller sliten.
- Använd inte apparaten om strömsladd eller kontakt är trasig eller defekt.
- Försök aldrig ta av eller byta ut några delar utöver vad som beskrivs i denna bruksanvisning.

## MONTERING

Före montering, kontrollera att apparaten är avstängd och bortkopplad från eluttaget.

## Välja vispar, degkrokar eller blendertillsats

- Använd visparna för att mixa, slå, vispa och skumma vätskor och blandningar.
- Använd degkrokarna för att blanda ihop och knåda deg.
- Använd blendertillsatsen för blandning.

## Montera vispar eller degkrokar

- Stäng av apparaten.
- Sätt in den ena vispens skaft i ett av monteringshålerna på motorenheten.
- Tryck in och vrid runt vispen tills den låses på plats.
- Gör likadant med den andra vispen.

## Ta av vispar eller degkrokar

- Stäng av apparaten.
- Tryck ner och håll kvar spärrknappen.
- Dra ut vispar eller degkrokar ur motorenheten.

## ANVÄNDNING

- Du sätter på apparaten genom att föra omkopplaren för hastighetskontroll till något av

lägena "1" (lägsta hastighet) till "4" (högsta hastighet). Du rekommenderas att börja med låg hastighet, och sedan öka hastigheten vid behov.

- Du stänger av apparaten genom att föra omkopplaren till läget "0".
- Använd inte apparaten i ett sträck i mer än 10 minuter (med vispar) eller 2 minuter (med degkrokar)! När du har använt apparaten i ett sträck under denna tidsperiod, låt den svalna i minst 10 minuter innan du använder den på nytt.
- När du arbetar med vätska, använd en låg hastighet för att undvika stänk på apparaten.
- Håll det kär du använder stadigt när du använder mixern.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

**!!!Före rengöring och underhåll måste du stänga av apparaten och koppla bort den från strömmen.**

- Diska vispar, degkrokar eller blendertillsats i varmt vatten med diskmedel. Låt torka helt.
- Torka av motorenheten med en fuktig trasa. Använd inte slipande eller lösningsmedelsbaserade rengöringsmedel.

## Miljö

Släng inte apparaten tillsammans med normalt hushållsavfall när den är uttjänt, utan lämna in den hos en offentlig återvinningscentral. Genom att göra detta hjälper du till att bevara miljön.

## Garanti & service

Om du behöver information eller har ett problem, kontakta Gorenje-kundcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i det världsomfattande garantibladet). Om det inte finns ett kundcenter i ditt land, vänd dig till din lokala Gorenje-återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen för lokala Gorenje-apparater.

**Enbart för hushållsbruk!**

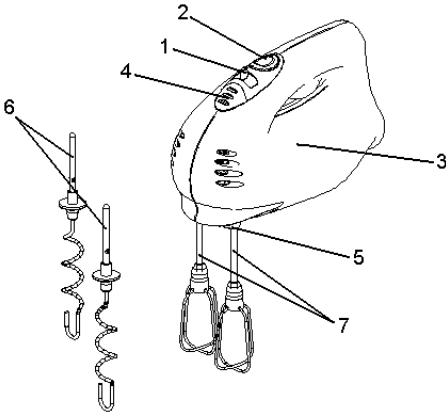
**Sänk inte ner motorenheten i vatten eller annan vätska.**

## GORENJE

**VI ÖNSKAR DIG MYCKET NÖJE NÄR DU ANVÄNDER DIN APPARAT!**

**Vi förbehåller oss rätten att göra eventuella modifieringar!**

**ME 501 B håndmikser med blandertilbehør.**  
**Les nøye bruksanvisningene nedenfor. Vi foreslår at du oppbevarer disse instruksjonene på et trygt sted til senere bruk.**



- 1 – Hastighetsbryter
- 2 – TURBO-knapp
- 3 – Motorenhet
- 4 – Utløserenhet
- 5 – Monteringshull for visper / eltekroker
- 6 – Eltekroker
- 7 – Visper

### Tilsiktet bruk

Håndmikseren er designet for blanding, visping, elting av ingredienser til mat og drikke. Dette produktet er beregnet kun til husholdningsbruk.

### Viktige sikkerhetsregler

- Advarsel ! Du bør alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert følgende, for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt og personskade ved bruk av strømdrevet utstyr.
- **Les hele denne håndboken nøye før apparatet tas i bruk.**
- Tilsiktet bruk er beskrevet i denne håndboken. Bruken av tilbehør eller ekstrautstyr eller enhver annen bruk av dette utstyret enn det som anbefales i denne instruksjonshåndboken kan føre til risiko for personskade.

**Oppbevar denne håndboken til senere bruk.**

### Bruke apparatet

- Ikke rør deler som er i bevegelse.
- Pass på at apparatet er slått av før du kopleter til eller fra strømforsyningen.
- Vær alltid forsiktig når du bruker apparatet.

- Trekk aldri i strømledningen for å ta ut støpselet fra uttaket. Oppbevar strømledningen borte fra varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Beskytt alltid motoren fra vann eller for stor fuktighet.
- Bruk apparatet bare når du har tørre hender.
- Ta aldri av vispene, eltekrokene og blandertilbehøret fra hoveddelen så lenge apparatet er koplet til strøm. Kople alltid enheten først fra strømforsyningen.
- Rengjør aldri vispene, eltekrokene eller blandertilbehøret under rennende vann når de fortsatt er festet til hoveddelen.
- Vær sikker på at vispene, eltekrokene og blandertilbehøret ikke er i berøring med strømkabelen når du bruker enheten.
- Kople apparatet fra strøm umiddelbart hvis strømledningen er skadet under bruk. Ikke berør strømledningen før du kopleter fra strømforsyningen.
- Kople apparatet fra strømforsyningen når det ikke er i bruk, før deler monteres eller fjernes og før rengjøring.
- **Alle reparasjoner av elektrisk utstyr må kun utføres av faglært personale. Feil reparasjoner kan resultere i betydelige fare for brukeren.**
- **Ved eventuell skade, må strømledningen byttes bare av faglært servicepersonale.**
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

**Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.**

### Andres sikkerhet

- Ikke la barn eller andre som ikke er kjent med disse instruksjonene bruke apparatet.
- Ikke la barn eller dyr nærme seg arbeidsområdet eller røre apparatet eller strømledningen. Nært tilsyn forutsettes når apparatet brukes i nærheten av barn.

## Etter bruk

- Slå av og trekk ut støpselet fra uttaket før du lar apparatet stå uten tilsyn og før noen deler av apparatet byttes, rengjøres eller inspiseres.
- Når apparatet ikke er i bruk, bør det lagres på et tørt sted. Barn skal ikke ha tilgang til lagrede apparater.

## Inspeksjon og reparasjoner

- Kontroller apparatet før bruk for skadede eller defekte deler. Kontroller for ødelagte deler, skade på brytere og andre forhold som kan påvirke bruken.
- Ikke bruk apparatet hvis noen deler er skadet eller defekte.
- Før bruk, sjekk strømledningen for tegn til skade, aldring og slitasje.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet eller defekt.
- Prøv aldri å fjerne eller bytte andre deler enn de som er spesifisert i denne håndboken.

## MONTERING

Før montering, pass på at apparatet er avslått og kontakten er tatt ut.

### Velge vispere, eltekroker eller blandetilbehør

- Bruk vispere til å blande, vispe og skumme væske og blandinger.
- Bruk eltekroker til å blande og elte deig.
- Bruk blandetilbehøret for å blande.

### Montere visperne eller eltekroker

- Slå av apparatet.
- Sett inn skafet på visperen i ett av monteringshullene i motorenheten.
- Trykk og drei visperen til den låses på plass.
- Gjenta for den andre vispen.

### Fjerne visperne eller eltekroker

- Slå av apparatet.
- Hold utløserknappen inne.
- Trekk visperne eller eltekrokkene ut av motorenheten.

## BRUK

- For å slå på, skyv hastighetskontrollbryteren til en av posisjonene "1" (laveste hastighet) til "4" (høyeste hastighet). Det anbefales å starte ved lav hastighet, bytt deretter til høyere hastighet om nødvendig.

- Skyv bryteren til "0" for å slå av.
- Ikke bruk apparatet kontinuerlig i mer enn 10 minutter (med vispere) eller 2 minutter (med eltehastighet)! **Når apparatet har vært i gang kontinuerlig i denne tidsperioden, la det avkjøles i minst 10 minutter før det slås på igjen.**
- Når du jobber med væske, bruk lav hastighet for å unngå å sprute væske på apparatet.
- Hold fast i beholderen som du bruker med blanderen.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

**!!!Før rengjøring og vedlikehold, slå av apparatet og trekk ut kontakten.**

- Vask visperne, eltekrokkene eller blandertilbehøret i varmt såpevann og tørk godt.
- Tørk av motorenheten med en fuktig klut. Ikke bruk slipende eller løsningsmiddelbaserte rengjøringsmidler.

## Miljø

Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Etter endt levetid skal det leveres inn til et godkjent mottak for gjenvinning. Ved å gjøre dette bidrar du til å ta vare på miljøet.

## Garanti og service

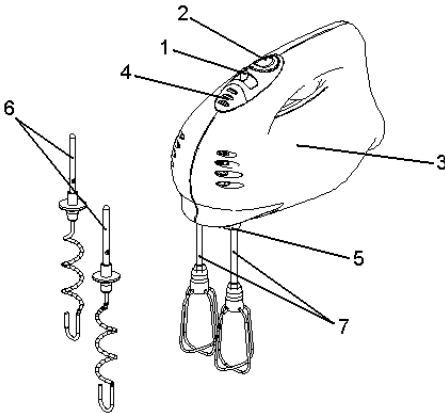
Hvis du har spørsmål eller får problemer med produktet, tar du kontakt med Gorenje kundesenter i ditt land (du finner telefonnummeret i den internasjonale garantibrosjyren). Hvis Gorenje ikke har noe kundesenter i ditt land, henvender du deg til forhandleren eller kontakter Gorenje serviceavdeling for hvitevarer.

**Kun for personlig bruk!**

**Ikke senk motoren i vann eller annen væske.**

**GORENJE  
ØNSKER DEG LYKKE TIL MED DET  
NYE APPARATET  
Vi forbeholder retten til å foreta alle  
modifiseringer!**

**ME 501 B -käsivatkain ja sekoitin Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti. Säilytä ohje varmassa paikassa tulevaa tarvetta varten.**



- 1 – Nopeudensäätökytkin
- 2 – TURBO-painike
- 3 – Runko (moottoriosia)
- 4 – Vapautuspainike
- 5 – Kiinnitysreiät vispilöille ja taikinakoukuille
- 6 – Taikinakoukut
- 7 –Vispilät

## Käyttötarkoitus

Käsivatkain on tarkoitettu ruokien ja juomien sekoittamiseen, vatkaamiseen, vaahdottamiseen ja vaivaamiseen. Tämä tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

## Turvatoimet

- Varoitus! Verkkovirralla toimivia laitteita käytettäessä on palo-, sähköisku- ja henkilövahinkoriskien vähentämiseksi noudatettava keskeisiä turvatoimia, mukaan lukien seuraavat ohjeet.
  - **Lue tämä opas huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöä.**
  - Laitteen käyttötarkoitus kuvataan tässä oppaassa. Muiden kuin tässä käyttöoppaassa suositeltujen varusteiden, lisälaitteiden tai toimintojen käytöstä voi aiheutua henkilövahinkovaara.
- Säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten.**

## Kun käytät laitetta

- Älä koske liikkuviin osiin.
- Varmista, että laite on pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon tai irrotat sen sähköverkosta.
- Ole varovainen aina laitetta käyttäessäsi.

- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä. Pidä virtajohto loitolla kuumista, rasvaisista ja teräväreunaisista esineistä.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Suojele aina moottoria vedeltä tai runsaalta kosteudelta.
- Käytä konetta vain kuivin käsin.
- Älä koskaan irrota vispilöitä, taikinakoukkuja tai sekoitinta laitteen rungosta laitteen ollessa edelleen liitettynä sähköverkkoon. Irrota laite aina ensin sähköverkosta.
- Älä koskaan puhdista vispilöitä, taikinakoukkuja tai sekoitinta juoksevan veden alla niiden ollessa edelleen kiinni laitteessa.
- Varo, etteivät vispilät, taikinakoukut tai sekoitin kosketa virtajohtoon käyttäessäsi laitetta.
- Jos virtajohto vaurioituu käytön aikana, irrota laite välittömästi sähköverkosta. Älä koske virtajohtoon ennen laitteen irrottamista sähköverkosta.
- Irrota laite sähköverkosta, kun sitä ei käytetä, ennen osien kiinnittämistä ja irrottamista ja ennen puhdistusta.
- **Sähkölaitteiden korjauksia saavat suorittaa vain ammattiin koulutetut henkilöt. Väärin tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaratilanteita.**
- **Vioittuneen virtajohdon saa vaihtaa vain ammattiin koulutettu huoltoteknikko.**
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa. Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

## Muiden turvallisuus

- Älä anna lasten tai muiden henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin, käyttää laitetta.
- Älä päästä lapsia tai eläimiä lähelle työskentelyaluetta tai koskemaan laitteeseen tai virtajohtoon. Erityinen tarkkaavaisuus on tarpeen, jos laitetta käytetään lasten lähellä.



## Käytön jälkeen

- Sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin jätät laitteen ilman valvontaa ja ennen kuin vaihdat, puhdistat tai tarkistat laitteen osia.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa, kun et käytä sitä. Säilytyspaikan tulee olla lasten ulottumattomissa.

## Tarkastus ja korjaukset

- Tarkista ennen käyttöä, ettei laitteessa ole vaurioituneita tai viallisia osia. Tarkista laitteen osat, kytkimet ja muu käyttöön vaikuttava kunto.
- Älä käytä laitetta, jos jokin osa on vaurioitunut tai viallinen.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei virtajohdossa ole merkkejä vaurioitumisesta tai kulumisesta.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut tai viallinen.
- Älä yritä koskaan irrottaa tai vaihtaa muita kuin tässä oppaassa mainittuja osia.

## KOKOAMINEN

Tarkista ennen kokoamista, että laite on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

### Vispilöiden, taikinakoukkujen tai sekoittimen valitseminen

- Vispilät on tarkoitettu nesteiden ja seosten sekoittamiseen, vatkaamiseen ja vaahdottamiseen.
- Taikinakoukut on tarkoitettu taikinan sekoittamiseen ja vaivaamiseen.
- Sekoitin on tarkoitettu seosten valmistamiseen.

### Vispilöiden tai taikinakoukkujen kiinnittäminen

- Sammuta laite.
- Aseta vispilän varsi toiseen rungon kiinnitysrei'istä.
- Työnnä ja kierrä vispilää, kunnes se lukkiutuu paikalleen.
- Toista toiselle vispilälle.

### Vispilöiden tai taikinakoukkujen irrottaminen

- Sammuta laite.
- Paina vapautuspainiketta.
- Vedä vispilät tai taikinakoukut irti rungosta.

## KÄYTTÖ

- Laite pannaan päälle liu'uttamalla nopeudensäätökytkin johonkin asennoista **1–4**. 1 on pienin ja 4 suurin nopeus. Kannattaa aloittaa pienellä nopeudella ja lisätä nopeutta tarvittaessa.
- Laite suljetaan liu'uttamalla kytkin asentoon **0**.

- Älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti 10 minuuttia pidempään (vispilöiden kanssa) tai 2 minuuttia pidempään (taikinakoukkujen kanssa)! **Kun olet käyttänyt vatkaavaa yhtäjaksoisesti mainitun ajan, anna sen jäähtyä vähintään 10 minuuttia, ennen kuin käytät laitetta uudelleen.**
- Käsittele nesteitä pienellä nopeudella, jotta nestettä ei roisku laitteen päälle.
- Pidä tukevasti kiinni sekoituskulhosta.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

### !!!Laite on ennen puhdistusta ja huoltoa suljettava ja irrotettava pistorasiasta.

- Pese vispilät, taikinakoukut tai sekoitinosa lämpimässä saippuavedessä ja kuivaa hyvin.
- Pyyhi runko kostealla liinalla. Älä käytä hankaavia tai liuotinpohjaisia puhdistusaineita.

**Älä upota runkoa (moottoriosaa) veteen tai muuhun nesteeseen.**

## Ympäristö

Älä hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttöiän päätyttyä, vaan luovuta se kierrätykseen virallisessa keräyspisteessä. Tekemällä näin autat säästämään ympäristöä.

## Takuu ja huolto

Jos tarvitset tietoja, tai jos sinulla on ongelma, ota yhteyttä Gorenjen maassasi sijaitsevaan asiakaspalvelukeskukseen (löydät sen puhelinnumeron maailmanlaajuisesta takuulehtisestä). Jos maassasi ei ole asiakaspalvelukeskusta, käy paikallisen Gorenje-kauppiasi luona tai ota yhteyttä Gorenjen kotitalouslaitteiden huoltoosastoon.

**Vain henkilökohtaiseen käyttöön!**

**Pidätämme oikeuden muutoksiin!**

**GORENJE  
TOIVOTTAA NAUTINNOLLISIA  
HETKIÄ LAITTEEN PARISSA**

**Pidätämme oikeuden muutoksiin!**